

# ROYAL ARCTIC

NR. 50 · UKIOQ · VINTER 2010



- 02 Saqqummersittagaq nr. 50 atuarluariuk
- 03 God fornøjelse med blad nr. 50
- 04 Kujataanut angalaneq
- 06 Sydgrønlandstur
- 08 The Tall Ship Races
- 10 Angalaneq puigunaatsoq  
En uforglemmelig tur
- 12 Kingumut qiviarneq Tilbageblik
- 24 Ilisaritinneq Portræt Gustav Skifte
- 26 Ilisaritinneq Portræt Najannguaq Møller
- 28 Ilisaritinneq Portræt Rasmus Bang
- 30 Sarfaq Ittuk-mi angalaneq  
Krydstogt med Sarfaq Ittuk
- 40 Tunua Bagside

## Royal Arctic nuannaajallaatigiuk

Ilaanni silami assut anorersuartarpoq. Soorlu tamanna Royal Arcticip saqqaa-ni assimi takusinnaagit. Ilaanni illup iluani oqaatsinik sallaatsuinnarnik atui-soqartannigilaq. Soorlu assersuutigalugu tulliani saqqummersussamat piffis-saq kingulleq killiliussaq nallileraangat.

Tamanna maannakkut 50-eriarluni pivoq tassa saqqummersittagaq illit tigummisat taamak amerlatigisoriarluni saqqummerpoq. Aaqqissuisut assi-giingitsut tamanna tamatigut nuannarisarsimavaat. Piffissap ingerlanerani taaguutaa, isikkua, pappiaqqap pitsaassusia aamma immikkoortualuit arlallit allanngortinneqartarput. Kisianni normu siullermiit normu 50-imut siuner-taq ataasiinnaavoq: tassa illit, asasara atuartarpoq, paasitikkusunneqarputit Kalaallit Nunaata tamarmi umiarsuaatileqatigiiffiata Royal Arctic Linep taassumalu suliffeqarfutaasa suunerinik. Apeqqutaatinnagu illit suliffeqar-fimmi sulisuunersutit, issittumi pissutsinik soqtuginnittuunersutit ima-luunniit nalaatsornerinnarmik illit maannakkut saqqummersittakallu su-miiffigisassinni susassaaleqinersutit.

Uagut qularutiginnilarput Kalaallit Nunaanni meeqqat aamma inersi-masut tamarmik Royal Arctic Line nalunnigikkaat. Umiarsuimmi aappalaar-tut aamma containerit qaortut, ila ilisarinnigtsuugassaangillat, kiisalumi taakku usiisa imarisai kikkut tamarmik inuuneranni ilaapput. Kisianni suna tamaat eqqarsaatigalugu, umiarsuit imaluunniit containerit usit qularnaat-sumik sumunngarfianut apuuttanngilaat. Inuilliuku taamaaliortartut. Taa-maattumik uani Royal Arcticimi saqqummersumi nangeqattaartoq nutaar-luinnaq aallarnarparput: Royal Arctic Linemi sulisut tunuliaqutaasut ilisari-tinneqarnerat. Nangeqattaartumi tassani illit inuppasuit suliffeqarfimmik sullissisut kinaassusersisinnaavatit. Nangeqattaartoq ingerlaqqissaq uani www.ral.gl, tassani illit sulisut sulii amerlanerusut ilisarisisimalersinnaavatit.

Aammattaaq uagut, tamannami nalliuttorsiornermi saqqummersitami taamaattussaammat, toqqorsivimmi ujarlerpugut, taamaattumik illit una saqqummersitaq atuarlugu naammassigukku, taava minicontainerip nutaar-luinnaq siullerpaamik sananeqaqqaarluni pilersinneqarnera pillugu, inger-latsiviup assartuineramik kiffartuussisartup pilersinneqarnera, allarpasuuillu pillugit ilisimasaqarnerulersimassaatit.

Atuarninni nuannisarniarina

*Jakob Strøm*

*Akisussaalluni aaqqissuisoq*

Naqitaq 'Royal Arctic' Royal Arctic Line A/S-imit  
saqqummersinneqartarpoq,  
Bladet 'Royal Arctic' udgives af Royal Arctic Line A/S

Akeqanngitsumik pisartagaqarusukku  
marketing@ral.gl-imit allaannassaatit  
Gratis abonnement kan bestilles på marketing@ral.gl

Akisussaasutut aaqqissuisoq / Ansvarsh. red.: Jakob Strøm  
Aaqqiss. / Red.: Irene Jeppson & Jakob Strøm  
Aaqqissuineq naammassivoq / Red. afsluttet 1. nov. 2010.

Ilusilersuisoq suliarinnitorlu / Layout og produktion:  
Tegnstuen Tita, v. Nina S. Kreutzmann  
Naqiterisoq / Tryk: Naqitat A/S  
Nutserisoq / Oversættelse: Polaka  
Naqiterneqartut amerlassausiat/ Oplag 3.000

Saqqaa / Forside:  
Arina kujataani anorersuorsiorloq.  
Arina i storm i sydgrønland.  
Assillisoq / Foto: Ole G. Jensen

Royal Arctic Line A/S · Postboks 1580 · 3900 Nuuk  
Oqarasuaat / Telefon +299 34 91 00 · Fax +299 32 35 22  
marketing@ral.gl · www.ral.gl







## God fornøjelse med Royal Arctic

Af og til raser stormen udenfor. Som for eksempel på forsidebilledet i denne udgave af Royal Arctic. Andre gange er det mere indenfor, at bølgerne går højt. Det kan for eksempel være når deadline for den næste udgave nærmer sig.

Det har den nu gjort 50 gange for det blad du sidder med i hånden. Og skiftende redaktioner har nydt det hver gang. Undervejs er der ændret på navnet, på designet, på papirkvaliteten og en række andre detaljer. Men fra nummer 1 og nu til nummer 50 har formålet været det samme: at give dig, kære læser, et indblik i de mange funktioner og historier som hele Grønlands rederi, Royal Arctic Line, og tilhørende datterselskaber, består af. Uanset om du er ansat i virksomheden, interesseret i arktiske forhold, eller tilfældigvis bare ked-er dig et sted hvor bladet er til rådighed.

Vi er sikre på, at ethvert barn som voksen i Grønland kender Royal Arctic Line. De røde skibe, og de røde og hvide containere er jo meget genkendelige, og indholdet en del af alles hverdag. Men når alt kommer til alt, så er det jo hverken skibe eller containere der bringer godset sikkert frem. Det er mennesker. Så i dette nummer af Royal Arctic introducerer vi en helt ny serie: Ansigterne bag Royal Arctic Line. En serie hvor du kan møde nogle af de mange mennesker der arbejder for virksomheden. Serien fortsætter på [www.ral.gl](http://www.ral.gl), hvor du vil kunne møde endnu flere medarbejdere.

Vi har også, som det sig vel hør og bør for et jubilæumsnummer, været en tur i arkivet, så når du er færdig med bladet, ved du meget mere om både opfindelsen af minicontaineren, dannelsen af spe-  
ditionsvirksomhed og meget mere.

God fornøjelse med læsningen

*Jakob Strøm*  
Ansvarshavende redaktør







# Kujataani angalaneq nalissaqanngitsoq

ASSEO / FOTO: NAMMINEQ PIGSAQ/PRIVAT

- Kikkut tamarmik angalaarneq taanna misilittariaqaraluarpaat. Qularnanngilluinnarpoq uagut angalaarneq taanna ingerlavigeqqikkumaaratsigu, Johanne M. Ezekiasen, Nuummeersoq oqarpoq

*Allaaserinmittoq Irene Jeppson*

Aggustip 17-iani Johanne uinilu Nikku ernertillu nukarleq Malik ilagalugu Sarfaq Ittummut ilaallutik Kujataani ulluni qulini angalasussaallutik aallarput. Angalaarneq nunap timaani pisuttuarnertaqarlunilu savaatilinni sulinnigiffeqarfiuvoq, aqqusaakkat ilaatigut tassaapput Qaqortoq, Upernaviarsuk, Igaliku, Inneruulalik, Qassiarsuk, Narsarsuaq aamma Narsaq.

- Sulinnigiffeqarneq nuanneqaaq qasuersaarnaqalunilu aamma Kujataani nunap pinnersortaasa ilaat takuagut. Johanne M. Ezekiasen Kujataani inunngorlunilu peroriartorpoq, taq-qavanngaanniillu 1974-imi nuuppoq.

- Tamatuma kingorna pingasoriarlunga tamaaniittarpunga kingullermik ukiut 16-it qaangiuttut.

- Siusinnerusukkut sulinnigiffeqarnitsinni ukiumut marloriarluta Danmarkimukartarpugut, kisianni Kujataaneereeratta tamaanga assut uteqqikkusuppugut. Maannakkut paasisinnaanngilluinnarparput soq sulinnigiffeqariartorluni Danmarkimukartoqartariaqarnersoq. Tassami pisiniarfiit orneqattaarlugit aamma illoqarfimmiit illoqarfimmut ilisarisa-sarpasuit takuniaqattaarlugit angalasarnerup kingunerisaa-nik uippakjaarneq iluamik qaangerneqartanngilaq.

- Kujataanut umiarsuarmut ilaalluni angalaarneq allanut inassutigerusulluinnarparput. Nuna pinneqaaq angalaarnerlu nalissaqarnani, Johanne M. Ezekiasen oqarpoq.

- Uanga uiga sanasutut namminersortuusoq sulinermini uippakajaartaraluarluni angalaarnitsinnili assut qasuersaarluarpoq.

- Kujataa assorsuaq naggorippoq, qorsooqqilluni aamma nuna pinneqaaq. Savaatillit assorsuaq nersualaarpakka suliasarujussuaq suliarisimammassuk. Asseqanngitsumik anner-tuumillu aqquinnorsimapput sumiiffimmiit sumiiffimmut ingerlasinnaasarniassagamik. Nunaatit assut kusanarput kii-salu Upernaviarsummi assigiinningsorpasuit tunisassiarine-qarput, tomatit, agurkit, icebergsalatit, kinakålit, naatsiiat al-larpasuiullu. Savaatillit suliarujussuuartik pillugu assut nersua-larneqartariaqarput.

## Qaqortoq eqqaalu

Ilaqtariit Nuummiit aggustip 17-iani umiarsuarmut ilaallutik Qaqortumut aallarput Sulisartut Højskoliannilu marloriarlutik unnuillutik.

- Tamaani ilorrisimaarpugut illoqarfimmilu takornariaasaarluta. Ilaquttavut aamma ikinngutivut ilagissallugit aammat-taaq piffissaqarpugut.

Tallimannorneq aggustip 20-anni Upernaviarsummut Igalikumullu ingerlaqqipput.

- Angallat takornarianik angallassisartoq “Nilak” ilaaffigalugu Upernaviarsuliarpugut. Tamaani nalunaaquttap akunnera ataaseq uninngavugut takuniaallutalu. Tamaani assut nuna pinnerpoq eqqissisimanarlunilu. Savaatilinggorniartut ilin-niartut inuusuttut arlalialuit ilassivagut. Tamaani uninnga-laariarluta Igalikumut ingerlaqqippugut.

◀ Angalaarnermi ilaqutariit Ezekiassenikkut Siumpul siullitaasua, Aleqa Hammond naapippaat. Uani takuneqarsinnaapput Nikku aamma Aleqa pinngortarsuamik pinneqsumik isiginnaartut.

*På turen mødte familien Ezekiassen formanden for Siumul, Aleqa Hammond. Her står Nikolaj og Aleqa og spejder ud over den flotte natur.*

- Igalikumi vandrehjemmimi najugaqarpugut, nunaqarfiup eqqaani pisuttuaqattaarpugut. Vandrehjemmimi danskeq itsarnisarsiooq ilisarimalerparput, taanna Igalikumiippoq nunamik misissugassamik katersuilluni. Paasiniaarusuppaa-gooq qallunaatsiaat qangarsuaq sunik nerisaqartarsimanerat oqaluttuarporlu nunap issortaa 100 kiilut Danmarkimut nasiusimallugit misissoqqissaarneqartussanngorlugit. Arfinin-gornikkut unnukkut ajoqi Morten Simonsen neriartoqqu-sivoq. Savaaqqamik suppaliamik suaasaaralerlugit aamma ruualerlugit nerisippaatigut. Unnuk nuannerpoq ilorri-simaarnarlunilu oqaluttuaqattaatingaatsiarpugullu.

Aggustip ulluisa 22-anni kilometerinik isorartutigisumik pi-sulluni Itilleq orminneqarpoq tassanngaanniit takornarianik angallassissut "Puttut" ilaaffigalugu Inneruulalik tikinneqar-poq, tamaanilu ilaqutariinni savaatilinni unnuissallutik.

- Jørgen aamma Hendrine Lund unnuisitsisarfimmik inger-lataqartut najugaqarfigaavut, nerisassat pitsaasut sassaalliuti-gineqarput. Savaaqqap qimerluanik aggukkamik iffiorfikkut siatamik ruuanik aamma guleruujunik akuukkamik aserortik-kanik kuannilerlugu nerisippaatigut. Tassa mamangaarami asseqanngilaq.

Johanne eminilu Malik. – Angalaarnermi Malik kisiartaalluni meerartaavoq taamaattumik pinnguaqtissaqartannginnami nuanniillulaartarpoq, Johanne oqarpoq.

*Johanne med sønnen Malik ombord på Sarfaq Ittuk. – Malik var det eneste barn med på turen så det var lidt kedeligt for ham ikke at have nogen legeskammerater, siger Johanne.*



- Pisuttuarpuq pinngortitaq aamma nunataa, naatsiassanik naatsiiviata aamma ilaqutariit iliveqarfinnguat takuavut. Ag-gustip 23-ani ilaqutariit Qassiarsummiit Narsarsuarmut ingerlaqqipput.

- Qassiarsummi qallunaatsiaanut eqqaassutissaq takuarput. Siornatigut takusimasatsinnut naleqqiullugu tamaani pin-gortitaq assut allaaneruvoq. Ujaqqat assigiinngitsorpassuar-nik qalipaateqarput, soorlu innermik anitsisartup aamaanut ujaranngorsimasunut assingullutik. Tamanna assorsuaq pin-nerpoq.

- Narsarsuarmi akunnittarfimmi kalaallit nerisassaataat assi-giinngitsorpassuit sassaalliutigineqarput, "mamartunik" ulik-kaarpoq. Assagiarsuit, uillut, tutut neqaat, savaaqqat neqaat, aalisakkat pujuukkat aamma panertut, arferup neqaa allarpas-suillu. Nerisassanik pitsassuarnik taannaqali nerilerpugut, nerilerpugut, Johanne M. Ezekiassen oqarpoq.

- Narsarsuarmi marloriarluta unnueriarluta Narsamut inger-laqqippugut takornarianik angallassissut "Iluliaq" ilaaffigalu-gu, illoqarfik takornariarparput ilisarimasavullu naapillugit. Unnukkut ilaqutariinnit Sarfaq Ittuk ikiffigineqaaqqippoq.

- Angalaarneq nalissaqanngilaq pinngortitaq isigisaq nuanne-qaaq tamatumalu saniatigut qasuernarluni aamma uippaka-jaarnarunnaarnarluni. Uagut neriutigaarput kisaatigalugulu allat uagutsitulli angalaarneq taanna misilikkumaaraat. Misi-gisaq inuunermi puigugassaannigilaq. Uagut kikkunntut tama-nut angalaarnerput taanna oqaluttuaraarput neriutigalugulu, angalaarneq taanna kingulleqqinneqassappat amerlanerusut angalaarnermut ilaajumaartut. Uagut ikinngutigut allat peqa-tigalugit ilaqqikkusoqaagut, Johanne M. Ezekiassen oqarpoq.







# Fantastisk tur til Sydgrønland

- Alle burde simpelthen prøve turen. Vi vil helt sikkert tage turen én gang til, siger Johanne M. Ezekiassen fra Nuuk

*Af Irene Jeppson*

Den 17. august tog Johanne, hendes mand Nikolaj og deres yngste søn Malik på en 10 dages rejse til Sydgrønland med Sarfaq Ittuk. Turen, der både var en vandretur og bondegårdsferie, gik blandt andet til Qaqortoq, Upernaviarsuk, Igaliku, Inneruulalik, Qassiarsuk, Narsarsuaq og Narsaq.

- Det var virkelig en god og afslappende ferie og vi fik set en del af det smukke Sydgrønland.

Johanne M. Ezekiassen er født og opvokset i Sydgrønland. Hun flyttede derfra i 1974.

- Jeg har været der tre gange siden og sidste gang var for 16 år siden.

- Tidligere tog vi til Danmark to gange om året for at holde ferie, men efter vi har været i Sydgrønland vil vi meget gerne tilbage igen. Nu fatter vi slet ikke hvorfor man skal tage til Danmark for at holde ferie. Man slapper alligevel ikke helt af fordi man stresser rundt i butikker og fræser frem og tilbage fra by til by fordi man skal møde en masse bekendte.

- Vi kan varmt anbefale en krydstogtsrejse til Sydgrønland. Der er utrolig smukt og det er en fantastisk tur, siger Johanne M. Ezekiassen.

- Min mand, der er selvstændig tømrer, plejer at være meget stresset og han fik virkelig koblet af på turen.

- Sydgrønland er meget frodigt, grønt og smukt. Jeg tager hatten af for fåreholderne der gør et kæmpe stort arbejde. De har lavet et stort og unikt vejnet, så man kan komme fra det ene sted til det andet. Der er flotte marker og i Upernaviarsuk produceres der en masse, lige fra tomater, agurker, icebergsalat, kinakål, kartofler til meget andet. Fåreholderne skal virkelig have ros for det store arbejde de udfører.

## **Qaqortoq og omegn**

Familien sejlede fra Nuuk den 17. august til Qaqortoq hvor de overnattede to nætter på Sulisartut Højskoliat.

- Vi hyggede os og legede turister i byen. Der var også tid til at være sammen med familie og venner.

Fredag den 20. august gik turen videre til Upernaviarsuk og Igaliku.

◀ Johanna aamma uini Nikku. – Kujataanut assissaqanngitsumik angalaarpugut. Angalaarneq taanna allanut assut inassutigerusupparput. *Johanne sammen med sin mand Nikolaj. – Vi havde en fantastisk tur til Sydgrønland. Vi kan varmt anbefale turen til andre.*

- Vi sejlede med turistbåden Nilak til Upernaviarsuk. Vi var der en time og fik set stedet. Det var utrolig smukt og fredeligt. Vi fik hilst på nogle unge fåreavler elever. Efter et kort ophold sejlede vi videre til Igaliku.

- I Igaliku boede vi på vandrehjemmet. Vi fik gået nogle ture i området. På vandrehjemmet lærte vi en dansk arkæolog at kende. Han var i Igaliku for at samle jordprøver. Han ville finde ud af hvad nordboerne havde spist i gamle dage og han fortalte, at han havde fået sendt 100 kilo jord til Danmark hvor det skal analyseres nærmere. Lørdag aften blev vi inviteret til spisning hos kateket Morten Simonsen. Han serverede lammesuppe med byggryn og roer. Det var en dejlig og hyggelig aften og der blev fortalt masser af historier.

Den 22. august bød på en trekilometers gåtur til Itilleq og derefter videre med turistbåden "Puttut" til Inneruulalik hvor familien skulle overnatte hos en fåreholder-familie.

- Vi boede hos Jørgen og Hendrine Lund som driver en indkvartering. Der blev serveret god mad. Vi fik lammekoteletter i ovnfast fad med roer og gulerødder samt blendet kvan. Det smagte himmelsk.

- Vi fik gået en tur, set naturen og landskabet, kartoffelrækkerne og familiens lille kirkegård. Derefter var der mulighed for at gå de ni kilometer til Qassiarsuk.

Den 23. august tog familien fra Qassiarsuk til Narsarsuaq.

- I Qassiarsuk fik vi set en statue af nordboerne. Naturen var meget anderledes i forhold til det vi havde set de andre steder. Der var mange forskellige farver af sten, nærmest lavaagtigt. Der var utroligt smukt.

- I Narsarsuaq var der dækket op til grønlandsk buffet på hotellet, og der var bare alle mulige "godter". Der var krabber, muslinger, rensdyrkød, lammekød, røget og tørret fisk, hvalkød og alt muligt andet. Vi åd og åd af den gode mad, siger Johanne M. Ezekiasen.

- Efter to nætter i Narsarsuaq rejste vi videre til Narsaq med turistbåden "Iluliaq". Her fik vi set byen og fik mødt nogle bekendte.

Om aftenen kunne familien atter stige ombord på Sarfaq Ittuk.

- Det var en fantastisk tur med gode naturoplevelser og desuden afslappende og afstressende. Vi håber og ønsker, at andre vil tage den samme tur som os. Det var en oplevelse for livet. Vi har gået rundt og fortalt alle om turen om turen og håber på, at flere vil melde sig til turen, hvis den skal gennemføres igen. Vi vil i hvert fald meget gerne af sted igen, sammen med nogle andre venner, siger Johanne M. Ezekiasen.

- Kujataa assorsuaq pinnerpoq. Uanga paasisinnaanngilara sooq sulingiffeqarnitsinni tamatigut Danmarkiliartarnersugut. Qularnanngilluinnarpoq Kujataanukaqqinnissarput, Johanne M. Ezekiasen oqarpoq.

*Sydgrønland er utrolig flot. Jeg fatter ikke, at vi altid tager til Danmark på ferie. Vi vil helt sikkert gerne tilbage til Sydgrønland, siger Johanne M. Ezekiasen.*









# Pingaaruteqarpoq avammut kiinnertarnissaq

*Allaaserinnittoq Irene Jeppson*

The Tall Ship Racesimut atatillugu uagut aaqqissuussinigit iluatsilluartumik ingerlapput, suliffeqarfissuarmi tuniniaasoq Esper Boel oqarpoq.

Sapaatit akunnerata ataatsip ingerlanerani Aalborg Havn 700.000-inik takuniaasoqarpoq, illoqarfiup The Tall Ship Racesimik aaqqissuussisuunerani. Royal Arctic Line aaqqissuussinermut peqataavoq aningaasaliisuullunilu, tamannalu pissutissaqarluarpoq, suliffeqarfissuarmi tuniniaasoq Esper Boel oqarpoq.

- Tamanna periarfissaalluarpoq Royal Arctic Logisticsimik, tassami suliffeqarfummat nutaaq Arctic Container Operation aamma Royal Arctic Linieagenturip

kattutsinneqareernerisigut pilersinneqarpoq, Esper Boel oqarpoq.

- Kattutsitsinerimi siunertaavoq Grønlandshavnenimi ingerlatsinerit ineriartorteqqinneqarnissaat, sullittakkat aamma Kalaallit Nunaannut assartuineq eqqarsaatigalugit, kisianni aamma sullissinerik soorlu umiarsuarnik usilersuinerik aamma usingiaanernik, quersuarmi inissamik attartortitsinerik kiisalu containerinik uninngatitsinerik kiffartuussinerit niuerfiit allat eqqarsaatigalugit.

Tall Ship Races nalaani sullittakkanut sulisunullu aaqqissuussisoqarpoq. Sullittakkat hollandimiut umiarsuaanni "Morgenster"-imi qaaqusaapput tassanilu

aamma Royal Arctic Logistics nittarsaaneqarluni, kiisalu sulisunut aaqqissuussineq polenimiut umiarsuaanni "Pogoria"-mi ingerlanneqarpoq.

- Sullittakkanut aaqqissuussinermut inuit 70-it missaanniittut peqataapput. Umiarsuarmi sulisut assut kiffartuussilluarput kiisalu uagut sullittakkatsinnik niunerneq pillugu oqaloqatiginnissamut periarfissaqarluarpuq.

- Uagut sullittakkatsinnik ilumoorsaannginnerusunik avatangiiseqarluta oqaloqatiginnissatsinnik.

- Aaqqissuussinerit marluk taakku ajungitsumik ingerlapput tamannalu assorsuaq iluarisimaarnarpoq.

## Vigtigt at vise ansigtet ud af til

*Af Irene Jeppson*

Vores arrangementer i forbindelse med The Tall Ship Races var en succes, siger concernsælger Esper Boel.

I løbet af en uge fik Aalborg Havn 700.000 besøgende da byen var vært for The Tall Ship Races. Royal Arctic Line i Aalborg var også en del af det store arrangement og sponsor for begivenheden. Og det var der god grund til, fortæller concernsælger Esper Boel.

- Det var en god anledning til at introducere Royal Arctic Logistics som jo er et nyt selskab efter at Arctic Container Operation og Royal Arctic Linieagentur er blevet fusioneret, siger Esper Boel.

- Målet med fusionen er at videreudvikle aktiviteterne på Grønlandshavnen, både for kunder med gods til Grønland, men også sælge ydelser som stevedoring, lagerhotel og containerdepot til andre markeder.

Under Tall Ships Races var der både et kundearrangement og et personalearrangement på programmet. Kundearrangementet og introduktionen af Royal Arctic Logistics var ombord på det hollandske skib "Morgenster" og et per-

sonalearrangementet på polske "Pogoria".

- Der var cirka 70 personer til stede ved kundearrangementet. Personalet ombord på skibet var meget serviceminded og vi havde rig mulighed for at snakke forretning med kunderne, siger Esper Boel.

- Begge arrangementer forløb utroligt tilfredsstillende. Vi fik lejlighed til at snakke med vores kunder under nogle mere uformelle rammer og generelt hygede folk sig. De som deltog nød det gode vejr og stemningen på havnen.

Esper Boel mener, at det er vigtigt at vise ansigtet ud af til.

- Derfor skal vi være til stede. Det er altid svært at måle den direkte effekt af et sponsorat som dette.

- Det at deltage i arrangementet er jo også med til at markere vores virksomhed, som en maritim virksomhed og Royal Arctic Line og Royal Arctic Logistics er en vigtig del af Aalborg.



Aaqqissuussinerimi peqataanitsinni uagut suliffeqarfippu malunnartipparput, tassa suliffeqarfittut imarsiomernik ingerlatsisutut, Esper Boel oqarpoq. Det at deltage i arrangementet er med til at markere vores virksomhed som en maritim virksomhed, siger Esper Boel.

# Misigisaq nuannerluinnartooq



Ivinnguaq Olsen & Bebbie Petersen.

ASSEFO / FOTO: NAMMINICO PIGISAQ/PRIVAT

*Allaaserinnittoq Irene Jeppson*

**Bebbie Petersen aamma Ivinnguaq Olsen ungasinngitsukkut The Tall Ship Racesimi peqataapput – marluullutik oqarput tamanna inuunerminni misigisaasoq aatsaat taamak nuannertigisoq.**

- Tamanna uanga inuuninni misigisanni nuannernersaavoq Bebbie Petersen The Tall Ships Racesimi peqataanini pillugu oqarpoq. Aallaqqaataani assut mianersorpugut immitsinummi ilisarissimanginnatta. Kisianni piffissap sivikitsup ingerlanerani “qeratajunnaarpugut” tassalu oqaloqatigiittalerluta.

Nivissat taakku marluk umiarsuarmut tingerlaataannalimmut “Sørlandet”- imut sapaatit akunnerani ataatsimi ilaapput, umiarsuarmillu ingerlaarnerminni inuussuttut allat ilagalugit pigaartuusarpugut.

- Aallannginnitsinni Aalborgimi Royal Arctic Linep allaffianut pulaarpugut taamaanilu nuannersumik tikilluaqquneqarpugut. Angalanermut nuannersumut assut qjaniarpugut. Uagut inuunitsinni aatsaat taamak nuannertigisumik misigisaqarpugut, Bebbie Petersen aamma Ivinnguaq Olsen oqarput.

Tamarmik Nunatsinnut utersimaleererpugut. Bebbie Nuummur nuuppoq taamaani ilinniartitsisutut atuallerluni kiisalu Ivinnguaq Qaqortumut nuuppoq taamaani HHX-imi atuallerluni.

Bebbie Petersen: - Uagut puigugas-

sarinngisatsinnik angalavugut.

- Peqataasut allat ilagilerukkit qanoq innissara uanga assut pissanngatigisimavara. Tassami qanimut najugaqatigiittussaagatta aamma ulloq unnuarluni nalunaaquttap akunneri 24-t najuinnartussaalluta, kisianni tamanna assut ingerlalluarpoq.

- Imminut killilersorneq qaangernarpoq – kisianni misigisaq nuanneq. Sapaatit akunnera ataaseq tamakkerlugu angalavugut uangalu pissanngatigisimavara tamanna anigussanerlugu, kisianni ajunngitsumik ingerlavoq. Pigaartuunngikkaangatta ilavut allat oqaloqatigisarpavut imaluunniit nallukattartarluta. Umiarsuarmiilluni assorsuaq nuannerpoq.

## **Merianngunissamut piffissaqanngilaq**

Bebbie Petersen imarsiullaqqissuunngilaq aallannginnerminilu peqqilliornissani annilaanngatigaa tamannalu pissutigalugu angalanissamik iluatsinngitsoornissaa.

- Siornatigut Sarfaq Ittumut ilaallunga tassani meriannguvunga. Taamaattumillu eqqarsarpunga aammattaq “Sørlandet”-imut ilaaninni merianngussallunga, kisianni taamaattoqanngilluinnarpoq. Merianngunissara puiguuippara. Uagut piffissaq tamaat arlaannik pisassaqartu-aannarpugut aamma taamaattumik sapaatit akunnera ataaseq angalanitsinni ataasiarlungaluunniit merianngulinngilanga.

## **Nammineersinnaalluni**

Ivinnguaq Olsenimut tingerlaataanna-

limmut ilaalluni angalaneq aamma misigisaavoq nuannerluinnartooq.

- Misigisaq pikkunaqaaq. Sapaatit akunnerata ataatsip ingerlanerani angalanitsinni misigisarpasuarnik ulikkaarpunga. Uanga qatanngutikka nukarliit nakutigiuannartarpakka, taamaattumik assut nuannerpoq aallarluni nammineerluni aamma allanik eqqarsaateqarnani. Uanga aallaqqaataani ullut siulliit marluk napparsimavunga. Nerivallaannginnama imertorpallaanngalugu taamaattumik merianngulerpunga, ullullu marluk qaangiuppog.

- Umiarsuarmiinnitsinni piffissani assigiinngitsuni pigaartuusarpugut. Soorlu uanga ilaatigut nasittuuvunga aamma umiarsuarmi svejsereqataavunga. Aammattaq napparussuarnut majuarnissatinnut periarfissinneqarpugut, kisianni tamangajammik tamanna saperpaat. Taamaattumik uanga kalaallit erfalasorpugut tigoriarlugu napparussuit ilaannut kalaallit erfalasulisarlunga majuarpunga.

KNR-ip inuussuttunut aallakaatitaagaata “Oqarit” upernaakkut inuussuttunut 15-it aamma 25-t akornanni ukiulinnut unammisitsippugut. Inuussuttunut aallakaatitassiami aqqissuisunut inuussuttut allagaqarlutik oqaluttuarisartussaallugu soq namminerpiak ukioq manna Tall Ship Racemi peqataasussaataitaassanerlutik. Unammisitsinermi ajugaasut tassaapput Bebbie Petersen, Qaqortumeersoq, aamma Ivinnguaq Olsen, Sisimiuneersoq.



# En uforglemmelig tur

Af Irene Jeppson

**Bebbie Petersen og Ivinnguaq Olsen deltog for nylig i The Tall Ship Races – begge siger, at det var deres livs oplevelse.**

- Det er den bedste oplevelse i mit liv, siger Bebbie Petersen om sin deltagelse i The Tall Ships Races. Vi var alle meget forsigtige i starten, for vi kendte jo ikke hinanden. Men efter et lille stykke tid "tøede" vi op og begyndte at snakke med hinanden.

De to piger sejlede med sejlskibet "Sørlandet" i en uge og undervejs havde de vagter ombord på skibet sammen med de andre unge.

- Før vi kom af sted besøgte vi Royal Arctic Lines kontor i Aalborg og der fik vi en varm velkomst. Vi vil meget gerne sige mange tak for den gode tur. Vi har fået en oplevelse for livet, siger Bebbie Petersen og Ivinnguaq Olsen.

De er begge tilbage i Grønland. Bebbie er flyttet til Nuuk hvor hun er gået i gang med læreruddannelsen og Ivinnguaq er flyttet til Qaqortoq hvor hun er startet på HHX.

Bebbie Petersen: - Vi har været på en uforglemmelig tur.

- Jeg var spændt på at se hvordan jeg ville have det sammen med de andre deltagere. Vi skulle jo bo tæt sammen og være sammen 24 timer i døgnet. Men det hele gik bare der ud af.

- Det var ret grænseoverskridende - på den fede måde. Vi sejlede en hel uge og jeg var spændt på at se om jeg kunne klare det, men det gik ganske godt. Når vi ikke var på vagt, snakkede vi med de andre eller spillede kort. Det var enormt hyggeligt at være ombord.

## Ikke tid til at være søsyg

Bebbie Petersen er ikke så sødygtig og før afrejsen var hun bange for at turen ville blive spoleret af at hun ville være søsyg.

- Jeg har før sejlet med Sarfaq Ittuk og der har jeg været søsyg. Derfor troede jeg også, at jeg ville blive søsyg ombord på "Sørlandet", men sådan gik det slet ikke. Jeg glemte helt at være søsyg. Vi havde hele tiden noget at tage os til og derfor nåede jeg ikke engang at blive søsyg.

## At være sig selv

For Ivinnguaq Olsen var det også en kæmpe oplevelse at sejle med et sejlskib.

- Det var en fed oplevelse. Jeg oplevede en masse i løbet af den uge vi var

ude at sejle. Jeg har altid taget mig af mine mindre søskende, derfor var det dejligt at komme ud og være sig selv og ikke tænke på andre. Jeg startede dog med at være syg de to første dage. Jeg havde ikke spist eller drukket så meget, så jeg fik kvalme. Det forsvandt dog igen.

- Ombord havde vi forskellige vagter. Jeg skulle blandt andet holde udkig og være med til at svejse nogle ting ombord på skibet. Vi fik også mulighed for at kravle op på de høje master, men der var ikke rigtigt nogen der turde. Så jeg tog det grønlandske flag og kravlede op på en af masterne med det. Det var en god fornemmelse og flot udsigt.

KNR's ungdomsprogram "Oqarit" kørte i foråret en konkurrence for de unge mellem 15 og 25 år. De unge skulle skrive ind til ungdomsredaktionen og fortælle hvorfor det lige var netop dem, som skulle deltage i årets Tall Ship Race. Vinderne af konkurrencen blev som sagt Bebbie Petersen fra Qaqortoq og Ivinnguaq Olsen fra Sisimiut.





## Royal Arctic Linep saqqummersittagaa 13-iliivoq

Royal Arctic Line saqqummersittagaa siullermeerluni 1996-imi decembarimi saqqummerpoq taguteqarluni "Nyt fra RAL". Tamatuma kingorna 50-it missaaniittut saqqummersinneqareerput. Royal Arctic Line pillugu ukiuni 13-ini oqaluttuat kingumut qiviarpagut.

*All. aaqqissuisut*

### **Saqqummersitaq normu 1, decembari 1996:**

Nyt fra RAL-imi saqqummersinneqartumi siullerpaami ilaatigut oqaluttuarineqarpoq, Royal Arctic Linep DFDS suleqatigalugu Royal Arctic Line Spedition A/S pilersissimagaa, taamaalillunilu suliffeqarfik ataasiinnaajunnaarluni suliffeqarfissuannortoq. Saqqummersitami aammattaaq oqaluttuarineqarpoq Royal Arctic Linemit containeri 5 fodsusooq ineriartortillugu suliarineqartoq.

- Containereeraq taanna mikisoq Royal Arctic Linep containeriutaanut nalinginnaasumik angissusilinnut isertinneqarsinnaavoq, taamaalilluni containerinik assartuinermit pitsaaqutaasut iluaqutiginnaallugit, kisiannili angissutimigut Kalaallit Nunaanni sullittakkanut naammaginarnerulluni.

Niuerfiup iluani containereeqqanik allanik peqarpoq, kisianni containerini angisuuni inissaq taakku atorlugit atorlunarneqarsinnaanngilaq, taamaattumik containereeraq taanna assartuinermit nutaaliaalluinnarpoq.

### **Saqqummersitaq 2, juuni 1997:**

1997-mi aasaanerani Royal Arctic Line nunaqarfinnut imakkut angallassisarneq KNI-miit tiguneqarpoq.

- KNI-p allannortiternerneqarneranut atatillugu sivisuumik oqallisaasimavoq, Royal Arctic Line-ip ingerlatamik tigumminnuuqarsinnaanera... Taamaattumik uatsinnut nuanner-suuvooq maanna misilittaaneermik aallartitsisoqarnianera, taamak iliornikkut Royal Arctic Line KNI-lu qanilaartumik suleqatigiillutik isumaginnittussanngorlugit – ingerlatsinermi akisussaaqatigiissutut KNI-p umiarsuaa Anguteq Ittuk, kujataani nunaqarfinnik pilersuinermit isumaginnissutaasoq atorlugu.

- Misilittaaneq ingerlassaaq ukiup 1997-ip sinnerani,

piffissamilu tassani misilittagarilerneqartut tunngavigalugit aaqqissuusineq naammassiissutaasumik ilusilersorneqassaaq.

### **Saqqummersitaq 3, septembari 1997:**

Augustip aallaqqaataani 1997-mi assartugalerisutut ilinniar-tut siullit ilinniarnermi aallartipput.

-Royal Arctic Line-imi ilinniartitsinissamik pisussaaffik pimoorussassatut tigummissuarput. Nutaanut ilaapput assartugalerinermik ilinniartuulersussat – ilinniagassaq nutaaq, Saviminilerinermik Ilinniarfik suleqatigalugu pilersinneqarsimasoq.

- 1. august Kalaallit Nunaat tamakkerlugu RAL-ip umiarsualiveqarfiini ilinniartut 10-t ilinniagassamik nutaamik pineqartumik aallarniipput. Nuummi aallarniutaasumik qaammataini pingasuni inissisimanermi assiginningsorpasuarnik misilitaqassapput. Ukiullu pingasut qaangiuppata naammassisussaassapput, qamutini assiginningsunik ingerlatsinissamut allagartaqalersimassallutik, truck-ersornissamut uppernarsaateqalersimassallutik kran-ilerinissamullu aamma uppernarsaateqalersimassallutik, taamak ilillutik tassa suliasat atituit suliarissallugit piareersimalissapput, umiarsualiveqarfiinnaanngitsuni kisiannili inuiaqatigiit iluini sorpassuarni assiginningsuni suliasanik suliarinnissinnaassuseqalersimassallutik.

### **Saqqummersitaq 5, maj 1998:**

Ukiakkut 1998-mi Royal Arctic Line-mi qarasaasiatigut ator-tut 1999-miit 2000-mut ikaarsaarneranut tunngatillugu atuinnaarsinnaanera ernumatigineqarpoq.

Ulloq taanna ukiut nikerinneranni, qarasaasiani tamani programmini, kisitsisit marluinnaat atorlugit ukiumik taaguisar-



fiusumi, kisitsisit 99-miit 00-imut nikinnissaanni edb-system-it amerlaqisut "serlaserujussuarnissaannik siulittuutit" arlallit saqqummiunneqartarsimapput.

Tamanna pissappat ajornartorsiut annertoorujussuusaaq, tassa ajornartorsiut tamanna suliffeqarfinni, pisortani angerlarsimaffinnilu qarasaasianut kisimi pissanngimmat.

IT-mi pisortaq Ole Kielmann Hansen: - "Ukioq 2000-mut ajornartorsiutit" piffissami kingullermi oqallisaasorujussuuvuq. Royal Arctic Line-mi ajornartorsiut erloqinartutut isigaarput: Uagut inuiaqatigiilluunniit pisinnaanngilarput, qarasaasiatigut ajornartorsiutitigut Kalaallit Nunaanni nassissanik assartuinerup ulorianartorsiortinneqarnissaa.

- Kukkunernut qamittoornissanullu tamatigut piareersimassaaqut – ukioq 2000-iugaluarpalluunniit – taamaammat tamanna nutaartaqanngilaq. Allat tamarmik uppernarnavi-angikkaluarpup.

### Saqqummersitaq 7, ukioq 1998:

Aalborgimi Grønlandshavnimi krani nutaag utaqqineqarpoq.

- Aalborgimi Grønlandshavnip 1999-imi angusassat imaannaanngitsut qalliarporpai, tassami containerersuutit nutaap, 54 meterinik portussulimmiilluni umiarsualivimmit ersitsussap, umiarsuit Atlantikukkoortaait marloriaammik pilertornerulluni usilersortillugillu usingiartittalissavai...Ini-siffissamini suliarineqassaaq. Siumullu utimullu illinertigut tassunga sanaatigut 225 meterinillu takissusillikut umiarsualivikkoortutigut ingerlaartinneqartassaaq. Taarsissavai kranit nikittartut angisuujungitsut marluk ullumikkut atorneqartut.

- Qassit kivinneqarlutillu ninginneqartarnersut nikisinneqarlutillu – containerit qassit ikaanneqarlutillu usingiunneqartassanersut naatsorsorneqarneranni ilimagineqarpoq nalunaaquttap akunnerata ataatsip ingerlanerani suliarineqartartut 17-iniit 30-nut amerleriassasut. Tamatuma umiarsuit imaatigut ingerlassinerannik atuinerulersissavai, tassalu tamanna Kalaallit Nunaannut Nunaanniillu illoqarfiit pitsaaneruserumik kiffartuunneqarnissaannik kinguneqassaaq.

### Saqqummersitaq 14, ukioq 2000/2001:

Sulisut akornanni nikittoqarnera.

- Januarip aallartinnerani Jens Andersen, maannamut Aalborgimi Royal Arctic Lineagentur-iani pisortaasimasoq, atorfinnimit tunuarpoq Nuummullu nuulluni, 1. junimiit Royal Arctic Line A/S-imi pisortatut Karsten Stock Andersen taarsissallugu. Aalborgimi Erik Th. Møller Royal Arctic Lineagentur A/S-mi pisortatut atorfinippoq.

### Saqqummersitaq 15, aasaq 2001:

Royal Arctic Line ukiuni pingasuni Arctic Circle Race-mut pingaarnertut tapersersuisuusimareerluni isumaqatigiissutini naammassivaa.

- Qularutissaanngilaq Arctic Circle Race tassaasoq uteqqi-attumik susoqarfiusartoq Kalaallit Nunaannik malunnartitsinerpaajusartoq. Unammisarneq silarsuarmi tamarmi ilisimaneqarpoq, taassumalu nuna nalissaqanngitsutut ussasaarutiginneqataaffigisarpaa...Royal Arctic neriuppoq upperalugulu Arctic Circle Racep peqataasartunut tamanut iluaqutaasumik ingerlateqqinneqarnissaa suleqataaffigisimagippup, ukiunilu pingasuni suleqatigiissimanerput qutsatigaarput.

### Saqqummersitaq 16, ukiaq 2001:

Aalborgimi Royal Arctic-mi sulisut ilaqaatasullu katerisimaartinneqarput. Ilaatigut umiarsualivimmi sukkaniuttoqarpoq.

- Unammisut tassaagaluarpup biilit Ferrarivissuit, kisianni sukkaniutinit TV-mi takusartakkatsinnit oqimaannerungaatsiartut.

- Tassamiuna Aalborgimi lastbilil marluk umiarsualivimmi containerinik nussuinermi atorneqartartut Ferrariusut, unamminerlu siulliunerunani kingulliunerunneruvoq.

- Unammissutaavormi biilertoq kina arriinnerpaamik 100 meterinik ingerlasinnaanersoq! Dommerip ilumoorssaquisup biilit unittuunnginnissaat nakkutigivaa. Taama pisoqartorlu ingerlaannaq pillaatit naalakkiut tutsiuttarpoq: "2 meterinik siumukarit".

Aalborgimi Grønlandshavnimi aqqjissuussinerup siuner-taraa sulisut ilaqaatasullu persuarsuunngikkaluarlutik naapeqatigiinnissaat.

### Saqqummersitaq 18, upernaq 2002:

Ukiakkut issaasannerata kingunerisaanik Irena Arctica Pituf-filiartitaavoq.

- Ulluni arlalinni kiannerata apud sermerlu naliginnaasumik sukkaneruserumik aatsippai. Naggataatigut imeqarfik qanittumiittoq ulikkaartoorpoq "utsersorlunilu". Imeq marramik akulik annertoq sakkutooqarfiup tungaanut kuuppoq, tassanilu inuit seeqqutik tikillugit marraannarmi naloraartalerlutik.

- Pituffimmiit Royal Arctic Line ikiortisarineqarpoq sanaartornermi atorussat assartornissaannut, ajoqusiinerit pilertortumik aqqjissuukkumallugit.

Umiarsuit angalanissaannik pilersaarummut ilaanngilaq, kisianni pisinnaaffitsigut ikiuukkusuppugut, taamaammat nangaanata akuersivugut. Atortussat piarnerpaamik taavunnaattariaqarpagut – angalanissaq sila pissutigalugu ajornarsisinnagu.

### Saqqummersitaq 19, aasaq 2002:

Ukiakkut 2002-mi Royal Arctic Line-p nunnigussisutaa atserneqarpoq. Umiarsuaq ateqalerpoq "Nunni", taaguut "nunnigussinermut" naalisataavoq.

- Nunni immikkut ilusiligaavoq, Royal Arctic Line-p Atlantikukkoortaataasa qaavanniissinnaalluni. Umiarsuit anginerit tikikkuminaatsunukassatillutik nassartassavaat. Umiarsuit kraniinik imaaliillaannaq ninginneqarsinnaavoq, usinillu nunamut nunamiillu assartuilluni.

Angallatip nutaap Aalborg angerlarsimaffigissavaa, Kalaallit Nunaatali sineriaani atorneqassalluni. Qaammat kingulleq Limfjordenimi misiligarneqarpoq, "Kista Arctica-mut" ilaalluni siullermeerluni Kalaallit Nunaannut angalavinnnginnermini.

### Saqqummersitaq 20, ukiaq 2002:

Royal Arctic Line namminerisamik reefercontainerertaarpoq. Containerit taakku 40 fodinik takissuseqarput qerititanut nillartaartitanullu atugassatut atorneqassallutik. Qanga reefercontainerit attartorneqartarput.

Containerit nutaat junimi Nuummullu anngutiinnartut raajanik qaleralinnillu – Kalaallit Nunaata avammullu nioqqutaanik pingaarnepaanik – immerneqarput. Umiarsuaq tikiussii-

soq atorlugu containerit Aalborgimut utertinneqarput, tassanilu nioqqutissat nuunneqarput nunarsuullu sinneranut nassiussuunneqarlutik.

Saqqummersitami aamma allaaserineqarpoq Naja Arctica rekordiliisimasoq – tassa Royal Arctic Line-p umiarsuaataanik amerlanerpaanik useqarsimagami.

Septemberip 27-ni ”Naja Arctica” Aalborgimiit Nuummukarpoq containerinik 764-inik useqarluni. Tassalu Royal Arctic Line-p umiarsuaataanik ataatsikkut usineqarsimasut amerlanersaat.

Containerit taama amerlatigisut inissaqartinneqarnerat arlalinnik peqquteqarpoq: Umiarsuaq maskiinarsuarnik sanaartornermi atortussanik usinilluunniit angisuunik allanik nassanngilaq containerillu imaasa oqimaassusaalu agguanneerat iluatsilluni. Taamaammata umiarsuup qaani inissaq tamakkiisumik atorveqarsinnaavoq.

### Saqqummersitaq 23, aasaq 2003:

”RAL-imit nutaarsiasat” nutarterneqarpoq nassiussassatullu allatsitaq nr. 300.000 Aalborgimi anguneqarluni. Nassiussasatut allatsitat tassaapput ”niaquusat” (flødebollit) Nuummukartut Pisiffimmut. Aammattaaq Royal Arctic Line ukiuni qulinngortorsiorpoq tamannalu pissutigalugu umiarsualivinni kaffillertoqarpoq.

Nanortalimmik kaffisortitsinerup sila ajugaaffigaa, inuillu 400-t anorleraluqisoq umiarsualiviliaapput.

- ”Suut tamarmik ullaarniganiilli piareerput”, umiarsualiviup pisortaa Per Jensen oqaluttuarpoq: ”kisianni sila siumut takorlooreerseq ajornaqaq!”

- Nipilersortartut Nanortalimmiut pulaartunut nipilersorput, taakkualu qaannamik takutitsinissap naatsiiamillu arpaliussinissap taamaatiinneqarneri ingerlaannaq puigorpaat. Ullormi tassani unamminituaq tassaavoq illoqarfik kaajallalugu arpaliunneq.

### Saqqummersitaq 26, upernaq 2004:

Saqqummersitami tassani oqaluttuarineqarpoq Royal Arctic Line-p umiarsuartaava atertaalertoq atsiisussarlu tassaasoq kunngissatta nuliassaa Mary Donaldson.

- ”Umiarsuassatta nutaap kunngissatta nuliassaa atsiullugu atserneqarnera tulluusimaarutigaarput”, direktøriuneq Jens Andersen oqarpoq. ”Aamma Mary Arctica-p atserneqariit-siarnermi Kalaallit Nunaannut tikilluaqqunissaa qilanaarisorujussuarput. Tikkipat Nuummuk illoqarfinnilu allani umiarsuaq ammatinneqassaaq, taamaattumillu kikkulluunniit piumasut umiarsuarmut ikaarsinnaapput”.

### Saqqummersitaq 29, ukioq 2004:

Novemberip qaammataani 2004-mi Royal Arctic-imit Kista Arctica inuulluaqquneqarpoq. Umiarsuaq ukiut 30-t angala-reersimavoq. Umiarsuaq Ruslandimut tunineqarpoq Vladivostok-llu eqqaani illoqarfeeqqani assartuisussanngorluni.

Qaammammi tassani Namminersornerullutik Oqartussat aalajangerput nunaqarfinnut assartuineq KNI-mut utertinneqassasoq.

Aammattaaq saqqummersitami 29-mi allaaserineqarpoq kisaq Nuummi qitiusumik allaffeqarfiup silataaniittoq suminngaanneerdersoq. Kisaq saqqummersitami 28-mi allaaserineqarpoq oqaluttuassartaalu ujarneqarluni.

- Kisaq nalunngilluinnarpara nammineq piginikuuara, Asbjørn Starcke umiarsuup naalangaa soraarnek oqaluttuarpoq. 1974-mi Qeqertarsuup avatinnuani Linda Dan-imi aqut-tuulluni kisaq immap naqqani nississimavaa.

Kisaq Linda Dan-imit Ilulissanut kalinneqarpoq kingornalu Aalborgiliaanneqarluni. Ukiorpaaluit Aalborgimiiteri-arlugu Nunatsinnut utertinneqarpoq. Maannakkut Nuummi tassalu maanna inigisaminut inissinneqarpoq 1993-imi.

### Saqqummersitaq 31, aasaq 2005:

Saqqummersitaq ”RAL-imit nutaarsiasat”-nik ateqarunnaarpoq Royal Arctic-millu taaneqartalerluni.

Saqqaa qupperneerillu tullii arfineq marluk Mary Arcticap atertaarneranut tunngasuupput umiarsuullu atsiisua Kunngissap nulia Mary.

Aserfallatsaalinermut pisortaq Niels A.B Nielsen:

- Kunngissap nulia ilimagisannit sapiinneruvoq. Oqarfigineqareerpunga maskiina qulaatungaant isiginnartissaginga, kisianni oqarfigiganni qanillinerullugit takunnissinnaanermi-nut periarfissaqartoq, taava piumasarilluinnarpaa sukumiine-rusumik takusaqarnissani.

- Taamaattumik motoori annek qanimut takuvaa, Mary Arcticami inuttaasut atersimasat Pingo. Kunngikkormiutut Ataqqinassusilik Kunngissaq Frederik taamatut frømands-korpsimi taaguuteqarpoq.

### Saqqummersitaq 35, aasaq 2006:

Nuummi majuartaat Royal Arctic Line-mit aningaasaliiffigineqarpoq taamaattumillu Nuummi sulisut periarfissinneqarput silami sunngiffeqarnissaminut.

- Aprilimi nuanneqisumik ualersiorput silageqaluni sisorarfimmi sisorarfigeqisoq. Ilaasa aatsaat sisoraatit sangusaarutit misilikkaat ilaallu ukiuni 20-ni sisorarsimannigitsut, allallu sisorarnermik sungiussisimaqalutik.

### Saqqummersitaq 39, aasaq 2007:

Saqqummersitami tassani allaaserineqarpoq Naja Arctica ukiuunerani attartortinneqarnermini Vestafrikamut naatsii-anik hvidløginillu assartuisoq. Utimut Europamut kakao-li- assat usigisarpari.

- Naja Arcticami inuttat Afrikap avataani 30-nik kiattoq juullisiorput.

- Ieqquusartut innarlerneqanngillat, naak juullerpalaar-nera allaanerungalugaluartoq. Inuttat tamarmik juullimut kaageeqqanik assigiinngitsunik tallimanik iffiqataapput, kil-litsinnarporlu angussuit umiartortut isigalugit pebernødde-nik ammalorsaatut igaffeeqqami kiaqisumi, kiammik kuuttu-innaallutik, Gorm Houlberg oqaluttuarpoq.

- Nassuerutigisariaqarpara decembarimi, januaarimi aamma februaarimi seqinnarissuarmiilluni silamilu 30-nik kiattu-miilluni nuannersuummat, uffa suleqatigut Atlantikorsuup Avannaani piffissap ilarujussua silarlussiortut.

### Saqqummersitaq 40, ukiaq 2007:

Aasakkut 2007-mi Nuummi eqqumiitsuliortut arfinillit containerimik ”tunisippit” qalipagassaminik. Suliniut Moving Art-mik atserneqarsimavoq. Kingorna aamma containerit arfinillit Aalborgimi pinnarsarneqarput. Containerit taakkua Royal Arctic Line-p assartuineranut ilanngunneqarput.



- Eqqumiitsuliortut arfinillit peqataasut assigiingilluinartumik suleriaaseqarput. Ilaat titartariikkaminnik nassarput ingerlaannarlu qalipaalerlutik, allalli isumassarsiatik eqqarsaatigiutaa qalipaallutik. Eqqumiitsuliaat taamaattumik assigiingitsorujussuupput.

#### **Saqqumersitaq 41, ukioq 2007/2008:**

Saqqumersitamit tassani Sisimiuni havneformandiusimasoq Moses D. Olsen kingumut qivialaarpoq. Qullissani inunngorpoq 16-nillu ukioqarluni KGH-p pisiniarfiani sulilerluni. Ilaatigut oqaluttuaraa Sisimiuni 70-kunni umiarsualivimmi sulineq.

- Qangaanerusoruna sulineq oqimaalaartartoq, imaakkami umiarsuit usii amerlaqisut assannik tigoorarlugit palitsinut iliorartarsigit. Aamma taamanikkut USA-mut aalisakkanik qerititanik umiarsuup lastianut usilersuisarpugut. Aalisakkat kartonit ilaatigut oqimaalaartukassaapput. Assaannatsinnik lastimut qaleriiaarlugit iliorarlugit qasunalaartaraluarluni, qiimaqatigiittorsuusarattali ajorneq ajorpoq.

- Havneformanditut havneforvalteritullu sulinerma nalaani nuliara assut qujassuteqarfissaraa. Meeqqagummi perorsarsimavai paaralugillu uanga sulinerma nalaani. Qasseriarlungamitaavami 2-3 tiimiinnaq sineriarlunga suliarloqqittarpunga, ilaannikkullu 33 tiimit sinnerlugit umiarsualivimmiittarniannguarlunga ilami suliassaqarnermut.

Asuujaartaleqqaarama ualikkut isertunga nuliama pilerpanga: Suit? Akivara: Asoortunga. Akeqqippanga: Meeqqat inereerput. Qaa aatsaat umiarsualivimmukarniarit.

Aatsaat kingusinaarlunga paasilerpara suligaluaraanni aamma ilaqquttat eqqarsaatigisariaqartut.

#### **Saqqumersitaq 42, upernaq 2008:**

Saqqumersitamit tassani allaaserineqarpoq Royal Arctic Line Aker Yards-ilu isumaqatigiissuteqarsimasut umiarsuarnik containerinik assartuutinik marlunnik Mary Arcticatut sanasoqassasoq.

- Royal Arctic Line-mi siulersuisut siulittaasuat Martha Labansen: - Aker Yards Germany isumaqatigiissuteqarfigisinnaagatsigu nuannaarutigeqaarput, taamaalilluta ukiut marluk qaangiutiinnartut umiarsuit containerersuutit nutaat marluk singissinnaalerlugit, taakku issittup imaani angalassatut immikkut sanaajussapput.

Aningaasakilliornerli pissutigalugu Aker Yards matusari-aqarsimavoq taamaalillunilu umiarsuit marluk sananeqartussaagaluit unitsinneqarallarlutik.

#### **Saqqumersitaq 43, aasaq 2008:**

Upernaakkut 2008-mi erinarsortartoq Kim Larsen Kalaallit Nunaanni angalavoq. Ilaatigut Arctic Umiaq Line-p umiarsuaanut Sarfaq Ittummut ilaalluni Sisimiuniit Nuummut ingerlaarluni.

Ilaasut amerlasuut neriuutigigaluarpaat ila immaqa Kim Larsen ingerlaarnerup nalaani taamaalluni nipilersuataalaasasoq erinarsuutigaluni, kisianni tamakku pakatsipput.

- Naliginnaasumik tassa guitarerusaartaraluarpunga, nasatarigaannimi qaqillugu ajortanngimmat, kisianni uanga nipilersortanngilanga pujortaqusaasooqartinnagu. Pujortartoqanngippat nipilersortoqassanngilaq, Kim Larsen oqarpoq.

#### **Saqqumersitaq 45, ukioq 2009:**

Kilisaammi ikuaattoqarpoq containerillu nassiussanik navi-anartunik imalik inissavimminut inissinneqarsimanngitsoq, taakku Royal Arctic Line A/S-ip qullersaqarfiani sulisunut navianartorsioortitsipput. Suliffitsillu qimattariaqarpaat. Pisu-mili matumani qujanartumik sangiusarneruvoq, taamaaliornerit annertuut ilaat.

Kilisaammi qimanneqarsimasumi kaattaralussuaq, nipit eqqumiitsut kiisalu oqaatsit suunersut atorlugit suaartaralussuaq assut pasinapiluppoq. Taamaattoqarnera pissutigalugu ingerlaannaq Nuummi umiarsualivimmiit Nuummut politiuut kalerriisoqarpoq. Paasinarsivorlu taamak iliorneq isumatusaarnerusoq.

Kalerreerernerup kingunitsianngua kilisaammi qaartoqarpoq tassalu kisimi pujorsuaq. Ajortoqarneralu ajornerulersillugu: Talittarfiup qaavaniipput kilisaammiit ungasinnatik containerit marluk allagaqarlutillu navianartunik imaqtuusut.

Qujanartumillu pisimasoq "ilumoortuunngilaq" sungiusarneruinnaallunili.

#### **Saqqumersitaq 48, ukioq 2009:**

Narsarsuarmi Sikunik Alapernaarsuiffik novemberip 30-ani 2009-mi ukiuni 50-ngortorsiorluni inuuvissiorpoq.

Pilersinneqarneranut pissutaavoq ulloq ajortorujussuarnik pisoqarfusoq.

"Kiviartorpugut" umiarsuup radioa aanngaseqaluni tutsiuppoq, radiolerisut marluk misilittagaqarluartut taamatut oqartoq tusarsoraat januaarip 30-ni 1959, nalunaaqutaq 18.06. Kalaallit Nunaannut angallannermi tulluusimaarut nutaaq "Hans Hedtoft" tassa kingullerpaamik taamatut tusarfigineqarpoq, umiarsuaq siullerpaamik angalanermini Danmarkimiit Kalaallit Nunaannut ingerlaartarnerni Nunap Isuata eqqaani ajutoorneq pivoq, umiarsuaq ajunaarpoq 40-nik inuttaqarluni kiisalu ilaasut 55-it issimasoralugit. Ajunaarnermut iluliarsuaq immaqa pissutaasimasinnaasoq ilima-gineqarpoq.

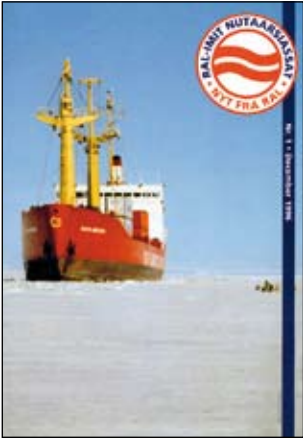
Kalaallit Nunaannut Ministeriaqarfik januaarip ulluisa 19-ianni – ajunaarnermit sulilunniit sapaatit akunnerit pingasut qaangiutinngitsut – ataatsimiititaliamik pilersitsivoq viceadmiral A. H. Vedel siulittaasunngortinneqarluni. Ataatsimiititaliamut suliassanngortinneqarpoq Kalaallit Nunaata eqqaani imaatigut angallannermi sunut tamanut tunngasut aammattaq sillimaniarnermut aamma annaassiniarnermut tunngasut. Ataatsimiititaliap akissutaa tassaavoq sakkutooqarfusimasumi mittarfimmi atorunnaarneqarsimasumi sikunik alapernaarsuiffik ataavortoq pilersinneqassasoq.

#### **Saqqumersitaq 49, aasaq 2010:**

Arctic Container Operation aamma Royal Arctic Lineagentur kattutsinneqarput massakkut ateqalerlutik Royal Arctic Logistics.

- Suliffeqarfinnik kattutsitsinermi siunertaavoq Grønlandshavnimi ingerlatsinerit ineriartortinneqarnissaat. Qitiusumik umiarsualiveqarfeqarnermik isumaqatigiissut aamma kattutsitsineq Aalborgimut taamatuttaaq Kalaallit Nunaannut iluaqutaavoq, Jesper Balthazar-Christensen oqarpoq.

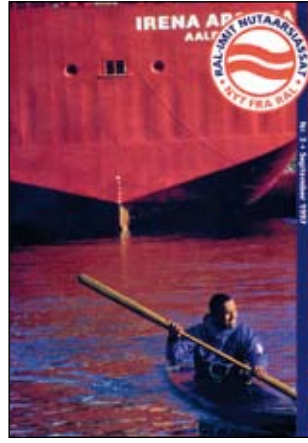
nr. 1



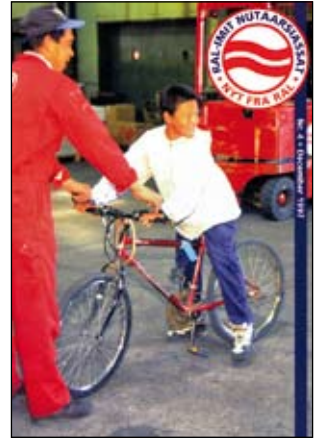
nr. 2



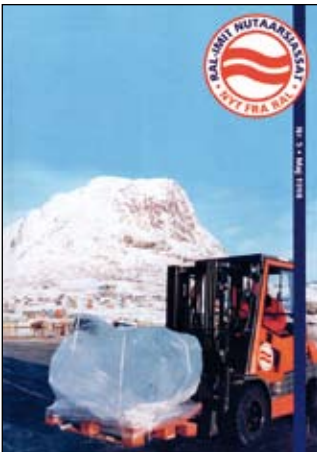
nr. 3



nr. 4



nr. 5



nr. 6



nr. 7



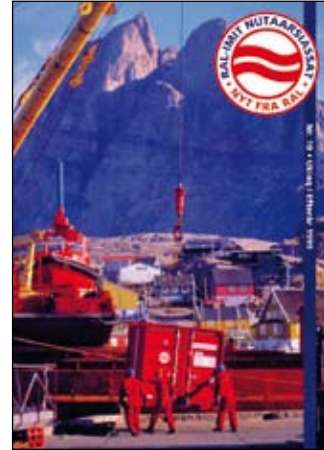
nr. 8



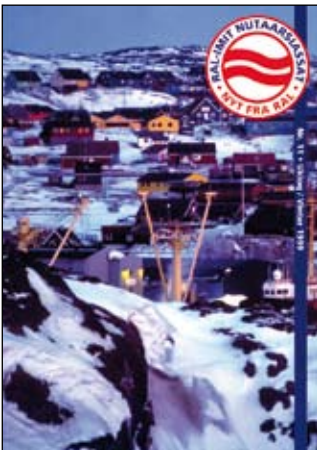
nr. 9



nr. 10



nr. 11



nr. 12



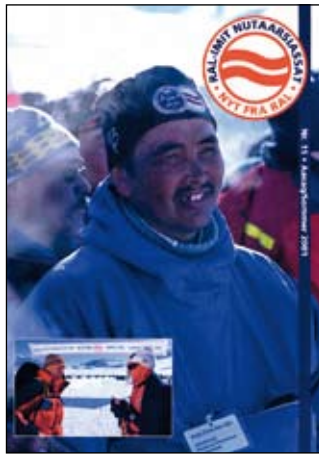
nr. 13



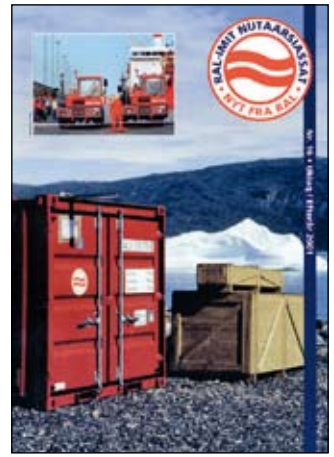




nr. 14



nr. 15



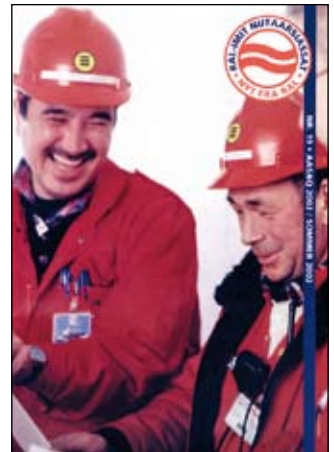
nr. 16



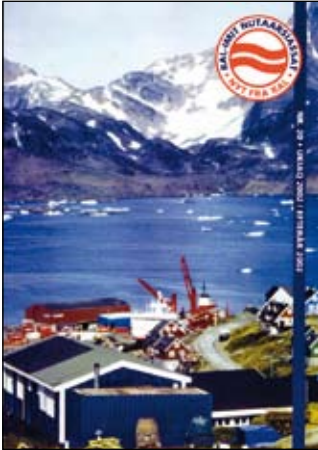
nr. 17



nr. 18



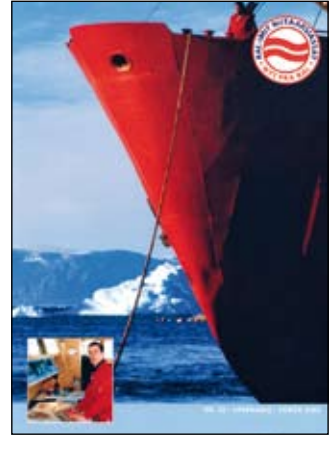
nr. 19



nr. 20



nr. 21



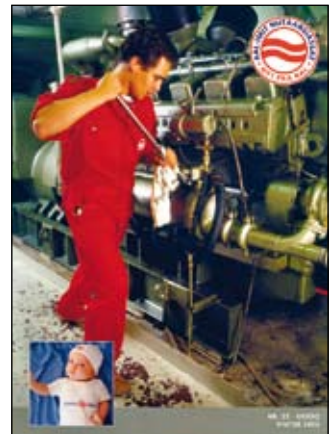
nr. 22



nr. 23



nr. 24



nr. 25

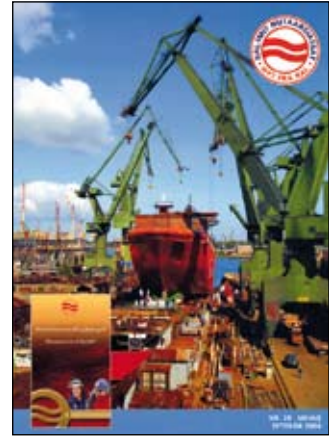




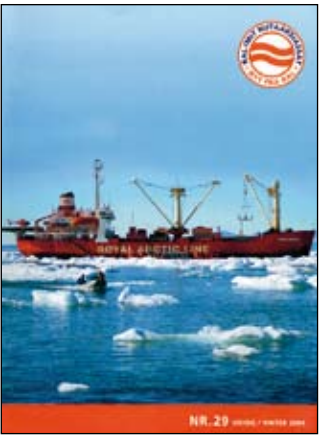
nr. 26



nr. 27



nr. 28



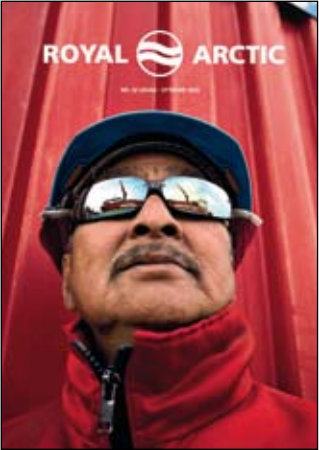
nr. 29



nr. 30



nr. 31



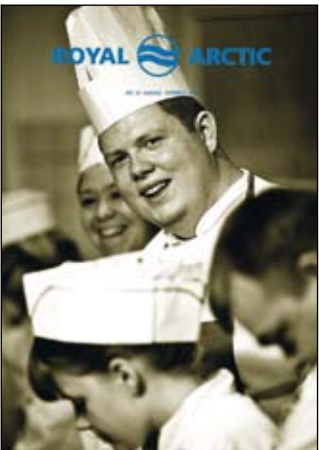
nr. 32



nr. 33



nr. 34



nr. 35

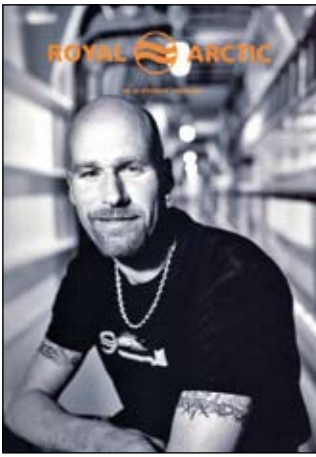


nr. 36



nr. 37

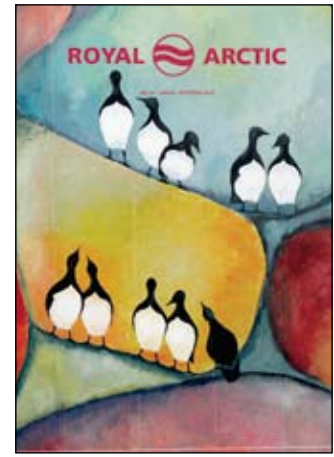




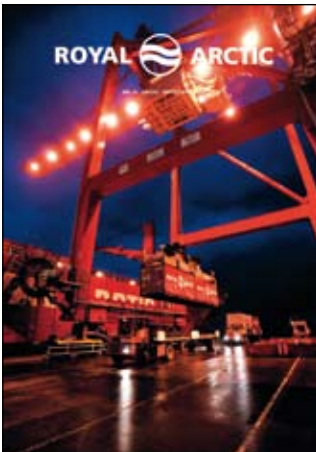
nr. 38



nr. 39



nr. 40



nr. 41



nr. 42



nr. 43



nr. 44



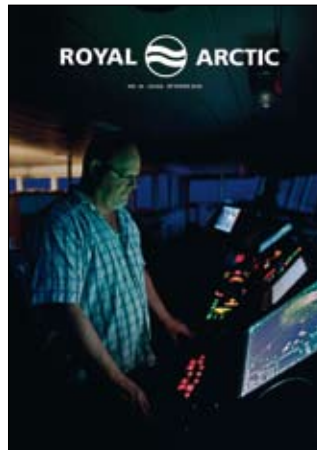
nr. 45



nr. 46



nr. 47



nr. 48



nr. 49





# 13 år med Royal Arctic Lines blad

Det første nummer af Royal Arctic Lines blad udkom i december 1996 under navnet "Nyt fra RAL". Siden er det blevet til næsten 50 udgivelser. Vi kigger tilbage på 13 års historier fra Royal Arctic Line.

*Af redaktionen*

## **Blad nummer 1, december 1996:**

Den allerførste udgave af Nyt fra RAL bød blandt andet på historien om, at Royal Arctic Line i samarbejde med DFDS dannede Royal Arctic Line Spedition A/S og dermed gik fra at være et enkelt selskab til at være en koncern. Bladet kunne også fortælle om Royal Arctic Lines arbejde med at udvikle en 5-fods container.

- Den lille minicontainer kan gå direkte ind i Royal Arctic Lines almindelige containere, og dermed få alle containertransportens fordele, men stadigvæk være i en størrelse, der er mere overskuelig for grønlandske kunder.

- Der findes andre minicontainere på markedet, men de udnytter ikke pladsen i de store containere optimalt, derfor er minicontaineren faktisk noget af en nyskabelse i transportens verden.

## **Blad nummer 2, juni 1997:**

I sommeren 1997 gjorde Royal Arctic Line klar til at overtage bygdebesejlingen fra KNI.

- I forbindelse med omstruktureringen af KNI har det

længe været diskuteret, om Royal Arctic Line skal overtage bygdebetjeningen... Derfor er det en glæde for os, at der nu startes en prøveordning, der indebærer, at Royal Arctic Line i tæt samarbejde med KNI-Pilersuisoq skal operere – have ansvaret for driften af KNI-skibet Anguteq Ittuk, der står for forsyningen af sydgrønlandske bygder.

- Prøveordningen skal fungere resten af 1997, hvorefter den endelige struktur skal tilrettelægges med baggrund i de indhøstede erfaringer.

## **Blad nummer 3, september 1997:**

Den 1. august 1997 startede de første elever på den nye terminalarbejderuddannelse.

- I Royal Arctic Line tager vi forpligtelsen til at uddanne kvalificerede medarbejdere alvorligt. Seneste skud på stammen er terminalarbejderuddannelsen – en helt ny uddannelse, der er blevet til i samarbejde med Jern- og Metalskolen.

- 1. august startede knap 10 elever fra RAL-havne over hele Grønland på den nye uddannelse. Efter de indledende tre måneders ophold i Nuuk vil de komme til at prøve en



masse forskelligt. Når de om tre år er færdige, vil de have kørekort, truck-certifikat, kranførerbevis og i det hele taget være kvalificerede til at udføre en bred vifte af arbejdsopgaver, ikke alene på havneterminalerne, men alle steder i samfundet, hvor et stykke praktisk arbejde skal udføres.

#### **Blad nummer 5, maj 1998:**

Allerede i foråret 1998 var Royal Arctic Lines blad præget af bekymringer for, om computersystemerne kunne klare overgangen fra 1999 til 2000.

Der er flere "dommedagsteorier" fremme om, at mange edb-systemer bryder sammen den nytårsnat, hvor cifrene skifter fra "99" til "00" i programmerne på de computere, der kun arbejder med to cifre til at angive året. Skulle dette ske, vil problemet være meget stort, fordi det ikke begrænser sig til de computere, der står rundt omkring i virksomheder, hos myndigheder og i hjemmene.

IT-chef Ole Kielmann Hansen: - "År 2000-problemet" er meget omtalt for tiden... I Royal Arctic Line har vi valgt at tage problemet alvorligt: Hverken vi eller samfundet kan leve med, at edb-problemer skal true godstransporten i Grønland... Derfor vil en særlig arbejdsgruppe det næste år gennemgå alle systemer for at sikre, at de er i orden.

- Vi skal altid være forberedt på fejl og nedbrud - år 2000 eller ej - så det er der ikke noget nyt i. Alt andet ville være utroværdigt.

#### **Blad nummer 7, vinter 1998:**

En ny kran til Grønlandshavnen i Aalborg var på vej.

- Grønlandshavnen i Aalborg går mod nye højder i 1999, hvor en ny containerkran, hvis top er 54 meter over kajen, vil gøre det næsten dobbelt så hurtigt at laste og losse atlant-skibene... Den bliver bygget på stedet og kan køre frem og tilbage på skinner 225 meter langs kajen. Den erstatter de to mindre, mobile kraner, der i dag bruges.

Antallet af "hiv" eller "lift" - hvor mange containere, der kan flyttes ombord eller fra borde på en time - regnes med at stige fra 17 til 30. Det giver skibene mere tid på søen, hvilket i sidste ende vil betyde en bedre betjening af de grønlandske byer.

#### **Blad nummer 14, vinter 2000/2001:**

Generationsskifte i ledelsen.

- I begyndelsen af januar fratrådte Jens Andersen, der indtil nu har ledet Royal Arctic Linieagentur i Aalborg, sin stilling og flyttede til Nuuk, hvor han 1. juni overtager posten som administrerende direktør for Royal Arctic Line A/S fra Karsten Stock Andresen. I Aalborg er Erik Th. Møller tiltrådt som direktør for Royal Arctic Linieagentur A/S.

#### **Blad nummer 15, sommer 2001:**

Royal Arctic Line gjorde status efter afslutningen af et tre-årigt sponsorat af verdens hårdeste skiløb, Arctic Circle Race.

- Arctic Circle Race er uden tvivl Grønlands mest markante tilbagevendende begivenhed. Løbet er kendt over hele verden og har været med til at markedsføre landet som noget helt unikt... Royal Arctic håber og tror, at vi har været med til at videreføre Arctic Circle Race til gavn for alle de involverede, og vi takker for samarbejdet i de tre år.

#### **Blad nummer 16, efterår 2001:**

Der var familiearrangement for Royal Arctic-ansatte på havnen i Aalborg. Blandt aktiviteterne var racerløb på kajen.

- Det var to fuldblods-Ferrari'er, der udfordrede hinanden, men de var en smule tungere end de sportsvogne, man normalt ser på tv.

- I Aalborg er to af de lastbiler, der flytter containere på havnen, nemlig af mærket Ferrari, og konkurrencen drejede sig ikke om at komme først, men om at komme sidst.

- Konkurrencen skulle vise, hvem af de to køreere der kunne føre sit køretøj 100 meter frem langsomst!

- En meget entusiastisk dommer holdt øje med, at bilerne ikke gik i stå. Skete det, udløste det omgående ordren "2 meter frem" som straf.

Formålet med arrangementet på Grønlandshavnen i Aalborg var at give medarbejderne og deres familier mulighed for at møde hinanden under afslappede former.

#### **Blad nummer 18, forår 2002:**

På grund af et lunt forår måtte Irena Arctica haste til Pituffik.

- Nogle dages forholdsvis høje temperaturer fik sneen og isen til at smelte hurtigere end normalt. Til sidst var det nærliggende vandreservoir så fyldt med smeltevand, at det brast. Store mængder vand og jord strømmede ned mod basen, hvor man pludselig oplevede at stå i mudder til knæene.

- Fra Pituffik bad man Royal Arctic Line om hjælp med at transportere byggematerialer op, så skaderne kunne udbedres hurtigt.

Det var uden for sejlplanen, men vi vil gerne hjælpe hvor vi kan, og derfor tøvede vi ikke med at træde til. Det handlede om at få udstyr og materialer frem så hurtigt som muligt - inden vejret vanskeliggjorde sejladsen

#### **Blad nummer 19, sommer 2002:**

I foråret 2002 var Royal Arctic Lines nye landingsfartøj blevet døbt. Den fik navnet "Nunni", det grønlandske ord for "at lande"

- Nunni er specialdesignet, så hun kan stå på dækket af Royal Arctic Lines atlantiskibe. De større skibe vil tage hende med, når de skal til steder, som ellers er vanskeligt tilgængelige. Med skibskranerne kan hun let sættes i vandet og fragte godset til og fra land.

Det nye fartøj får Aalborg som base, men hendes arbejde vil foregå langs den grønlandske kyst. I maj blev hun prøvesejlet på Limfjorden, inden hun sammen med "Kista Arctica" tog af sted på sin første rigtige tur til Grønland.

#### **Blad nummer 20, efterår 2002:**

Royal Arctic Line købte rederiets 50 første 40 fods reefer-containerer til frostvarer og andre varer, som skal opbevares ved en bestemt temperatur. Tidligere blev alle reefercontainere lejet.

Da de nye containere i juni kom til Nuuk, blev de straks fyldt med rejer og hellefisk, Grønlands vigtigste eksportvarer. Containerne blev sendt tilbage med samme skib til Aalborg, hvor varerne lastedes om og blev sendt videre ud i verden.

Dette blad kunne også fortælle, at Naja Arctica havde sat rekord for antallet af containere lastet på et af Royal Arctic Lines skibe.

- Den 27. september sejlede Naja Arctica fra Aalborg til Nuuk lastet med 764 containere. Det er det største antal, der er blevet sejlet på et af Royal Arctic Lines skibe på én gang.

Når der blev plads til så mange containere, skyldes det flere ting; der var ikke nogle entreprenør-maskiner eller andet stort gods med og fordelingen af containernes indhold og vægt "gik op". Derfor var det muligt at udnytte dækspladsen usædvanligt godt.

#### **Blad nummer 23, sommer 2003:**

"Nyt fra RAL" havde fået nyt design, og så var fragtbrev nummer 300.000 blevet udskrevet i Aalborg. Det var på en palle med flødebollebøffer, som skulle til Pisiffik i Nuuk. Og så havde Royal Arctic Line fejret 10 års jubilæum. Det blev fejret med kaffemik i alle havne.

- Kaffemikken i Nanortalik overtrumfede vejret og fik 400 mennesker ud i den voldsomme blæst og ned på kajen.

- "Hele pibetøjet var stillet op og gjort klar fra morgenstunden, fortæller havnechef Per Jensen: "men vejret kan man ikke gardere sig imod!"

- Et lokalt band spillede musik for gæsterne, som hurtigt glemte, at den annoncerede kajakopvisning og kartoffelløbet var aflyst. Dagens eneste konkurrence var et løb rundt om byen.

#### **Blad nummer 26, forår 2004:**

Dette blad kunne fortælle, at navnet til Royal Arctic Lines nyeste skib, nu var på plads, og det var den kommende kronprinsesse, Mary Donaldson, som skulle foretage navngivningen.

- "Vi er stolte over, at vores nybygning bliver opkaldt efter vores kommende kronprinsesse," siger administrerende direktør Jens Andersen. "Og vi glæder os meget til at byde 'Mary Arctica' velkommen til Grønland umiddelbart efter dåben. Her vil der blive holdt 'åbent skib' i Nuuk og andre byer, så alle der har lyst, kan komme ombord."

#### **Blad nummer 29, vinter 2004:**

November 2004 blev den måned, hvor Royal Arctic Line måtte tage afsked med det over 30 år gamle skib Kista Arctica. Skibet blev solgt til Rusland, hvor det skulle sørge for godstransport mellem mindre byer nær Vladivostok. Samme måned besluttede Hjemmestyret, at besejlingen af Grønlands bygder skulle gå tilbage til KNI. Endelig fik man i blad nummer 29 styr på, hvor ankeret foran Royal Arctic Lines hovedkontor i Nuuk egentlig kommer fra. Historien om ankeret var blevet efterlyst i blad nummer 28, og det gav pote.

- "Jeg kender ankeret, det har været mit, siger pensioneret skibsfører Asbjørn Starcke. Som skibsfører på Linda Dan fiskede han ankeret op fra bunden ud for Qeqertarsuaq i 1974.

Linda Dan fik slæbt ankeret til Ilulissat, fik det ombord, og så kom det med til Aalborg. Efter nogle år i Aalborg blev ankeret fragtet til Nuuk, og i 1993 blev det placeret på sin nuværende plads.

#### **Blad nummer 31, sommer 2005:**

Bladet hed nu ikke længere Nyt fra RAL men blot Royal Arctic. Forsiden og syv sider inde i bladet var viet til navn-

givningen af 'Mary Arctica' og skibets gudmoder Kronprinsesse Mary. Sidstnævnte gjorde indtryk på vedligeholdelseschef Niels A. B. Nielsen.

- "Kronprinsessen er modigere end som så. Jeg havde fået besked på, at hun kun skulle se maskinen lidt oppe fra, men da jeg fremlagde muligheden for at se lidt nærmere på tingene, insisterede hun på at få en større rundtur."

- Hun fik derfor set hovedmotoren, som besætningen på Mary Arctica har døbt Pingo, der var Kronprins Frederiks kaldenavn i frømandskorpset, på nærmeste hold.

#### **Blad nummer 35, sommer 2006:**

I anledning af, at Royal Arctic Line var blevet sponsor af skiliften i Nuuk, blev medarbejderne i Nuuk inviteret en tur på skibakken.

- De fik en forrygende eftermiddag i april, hvor der var strålende vejr og godt føre på bakken. Nogen prøvede at stå på slalom ski for første gang, andre havde ikke haft ski på de sidste 20 år, mens andre igen var mere hjemmевante på pisten.

#### **Blad nummer 39, sommer 2007:**

Dette blad fortalte om Naja Arctica, som over vinteren havde været udchartret til at sejle kartofler og hvidløg fra Europa til Vestafrika og kakao bønner den modsatte vej.

- Besætningen på Naja Arctica holdt jul ud for Afrika i 30 graders varme. "Det ødelagde ikke traditionerne, selv om det var svært at finde julestemningen. Hele besætningen var med til at producere de fem forskellige julesmåkager, og det var rørende at se de barske søfolk rulle pebernødder med sveden strømmende i den varme kabys, fortæller skibsfører Gorm Houlberg.

- Det var dejligt at have solskin og 30 graders varme gennem hele december, januar og februar, medens kollegerne på Nordatlanten boksede med dårligt vejr en stor del af tiden.

#### **Blad nummer 40, efterår 2007:**

Sommeren 2007 malede seks kunstnere hver sin container i Nuuk som et led i projektet Moving Art. Senere blev yderligere seks containere udsmykket i Aalborg. Siden har containerne indgået i Royal Arctic Lines godstransport.

- De seks kunstnere, der deltog i projektet, var vidt forskellige i deres måde at arbejde på. Nogle af kunstnerne havde en færdig skitse med og gik straks i gang med at male, mens andre arbejdede mere intuitivt ud fra en idé. Deres værker blev også vidt forskellige.

#### **Blad nummer 41, vinter 2007/2008:**

I dette blad så tidligere havneformand i Sisimiut Moses D. Olsen tilbage på en lang karriere, der startede i KGH's butik i minebyen Qullissat som 16-årig, og nu nærmede pensionen sig. Han fortalte følgende om arbejdet på havnen i Sisimiut i 1970'erne.

- Arbejdet var lidt hårdt dengang, skibets last skulle losses med håndkraft og stables op på paller, og der var mange enheder, der skulle løftes. Dengang skulle vi bære frosne fisk, der skulle sendes til USA, ned i skibets last, og nogle af kartonerne var lidt tunge. En gang imellem var det trættende at stable fiskene op nede i lasten med håndkraft.





- I årene hvor jeg arbejdede som havneformand og havneforvalter, har jeg en hel masse at takke min kone for. Hun opdrog og passede børnene, mens jeg var på arbejde. Jeg ved ikke hvor mange gange, jeg gik på arbejde igen efter kun to til tre timers søvn, nogle gange har jeg også været på havnen 33 timer i træk.

Dengang jeg startede med at holde tidligt fri, kom jeg hjem om eftermiddagen, og min kone spurgte: - Hvad laver du? Jeg svarede hende: - Jeg har fri nu. Så svarede hun: - Børnene er jo blevet voksne. Du kan da bare tage ned på havnen.

Først nu, lidt sent, har jeg indset, at selvom man arbejder, skal man også tænke på sin familie.

#### **Blad nummer 42, forår 2008:**

Dette blad kunne fortælle, at Royal Arctic Line havde indgået en aftale med værftet Aker Yards om bygning af to søsterskibe til Mary Arctica.

- Bestyrelsesformand i Royal Arctic Line, Martha Labansen, udtaler: ... Det er med stor glæde vi nu har en aftale i hus med Aker Yards Germany, så vi allerede om to år kan søsætte to nye containerskibe, der er specialbyggede til de arktiske farvande.

Under finanskrisen måtte Aker Yards dreje nøglen om, og bygningen af Mary Arcticas to søsterskibe blev udsat på ubestemt tid.

#### **Blad nummer 43, sommer 2008:**

I foråret 2008 var sangeren Kim Larsen på turné i Grønland. Han sejlede blandt andet med Arctic Umiaq Lines skib Sarfaq Ittuk fra Sisimiut til Nuuk. Men de passagerer, der havde sat næsen op efter en lille koncert, blev skuffede.

- "Normalt finder jeg gerne guitaren frem, når man nu alligevel har den med. Men jeg spiller ikke, når man ikke må ryge. Ingen røg, ingen musik, siger Kim Larsen.

#### **Blad nummer 45, vinter 2009:**

En brand på en trawler og en uheldigt placeret container med farligt gods var for risikabel en kombination for de ansatte på Royal Arctic Line A/S's hovedkontor i Nuuk. De måtte forlade arbejdet. I dette tilfælde var der heldigvis blot tale om en øvelse.

Det var temmelig mistænkeligt, da en ellers forladt trawler var fyldt med banken, underlige lyde og råben på et ukendt sprog. Derfor gik der straks en anmeldelse videre til politiet i Nuuk, fra havnen i Nuuk. Og det skulle vise sig at være en rigtig god ide.

Ikke længe efter anmeldelsen fulgte en mindre eksplosion ombord på trawleren, og masser af røg fulgte. Og for at gøre ondt værre: På kajen ikke langt fra trawleren, stod et par containere, mærket med farligt gods.

Heldigvis var der ikke grund til panik – for det drejede sig bare om en øvelse.

#### **Blad nummer 48, efterår 2009:**

Den 30. november kunne Iscentralen i Narsarsuaq fejre sin 50 års fødselsdag.

Det var en katastrofal dag der førte til oprettelsen.

"Vi synker nu" lød det ganske svage radiosignal, som to erfarne radioassistenter opfattede klokken 18.06 den 30. januar 1959. det var det sidste der hørtes til grønlandstrafikkens nye stolthed "Hans Hedtoft" som netop havde sat hastighedsrekord på turen fra Danmark til Grønland på sin jomfrurejse. Men på turen tilbage gik det galt ved Kap Farvel, og skibet forliste med 40 mands besætning, og 55 passagerer ombord. Det var formentligt et isbjerg der var skyld i forliset.

Ministeriet for Grønland nedsatte den 19. februar – mindre end tre uger efter forliset – et udvalg, med viceadmiral A. H. Vedel som formand. Udvalget fik til opgave at undersøge alle sider af besejlingen af Grønland samt sikkerheds- og redningstjenesten. Udvalgets svar var at etablere en permanent isrekognosceringstjeneste med base på den nedlagte militære flyveplads i Narsarsuaq.

#### **Blad nummer 49, sommer 2010:**

Arctic Container Operation og Royal Arctic Linieagentur er fusioneret og hedder nu Royal Arctic Logistics.

- Målet med at fusionere virksomhederne er videreudvikling af aktiviteterne i Grønlandshavnen. Basisaftalen og fusionen bliver dermed en gevinst for både Grønland og Aalborg, siger Jesper Balthazar-Christensen.







IRENE JERPPSON













# Sarfaq Ittummik angalaneq

Sapaat 28. aggusti ilaasut 87-it Sarfaq Ittummut ikipput ulluni tallimani misigisarpassuaqassallutik

*Allaaserinmittoq Jakob Strøm*

## Ulloq siulleq: Nuak kuuppoq

“Naa, pissanganag, mamarunartorpas-suit!!”

Sapaatummat unnukkut ilaasut 87-it kaassimallutik Sarfaq Ittuup cafeteri-aani nerrivinnut issaapput, imaalial-laannarlu puuguttat uilluniluk raajanillu mamarunaqisunik ulikkaarlugit immer-neqarput. Naallu pitsaassuseq ataasin-guamilluunniit uparuarneqarsinnaan-gikkaluortoq puuguttanut nioriikkat tassangaannaq soqutigineerupput. Ila aamma soormitaavaana? Aap, tamanna Sarfaq Ittummi inuttat namminneq pisuussutigaa. Tassa Ilulissaniit aallar-simatsiaannaq Ilulissat Kangerluannut saassimavugut, imaalialaannarlu iluliar-suarnik pinneqisunik ungaluneqarluta.

Kisianni angalaneq nalunaaquttap akunnerinik marlussunnik siusinneru-sukkut aallartippoq umiarsuarmut ikio-rartinneqaratta, tassani inuttat qulan-geqalutik sullissilluarlutillu ilaasussat tamaasa inissiortortippaat. Ilaasut ilaat ullut marlussuit umiarsuup nalingin-naasumik Nuummiit Ilulissanut siner-sornerani ilaareersimapput, sinneri Ilu-lissani ikipput, taamaalilluta aallarnis-samut piareerpugut.

- Angalaneq alutornarlunartunik ulikkaartoq, misigisarpasuit alutor-nartut aamma eqqaamasassakka nutaat amerlaqisut Norgimi ikinngu-tinnut oqaluttuarissavakka.  
*Ea, Holmestrand, Norge*

- Unnukkorsiunnginnermi angalaner-mi ilisimasortavut Christina aamma Trine uagutsinnut ilisaritinneqarput – ataatsimullu angalanissaq pillugu nasuiaappaatigut, immikkullu sammivaat ataasinngornermi pisussat. Ulloq naal-lugu Eqimi angalanissaq.

Siuleqqiutitoreeratta umimmammik siatartorpugut nerrivinnilu issiaqatigik-kuutaat nuannisaarnerat paatsuugas-saangilaq. Tamanna nuannerluinnar-tumik nangingneqarpoq kalaaleq isigin-

naartitsisartoq Makka Kleist, norskeq norgemiu Norgeminngaanneersoq Svern Syrinn – taamatut imminut ili-saritippoq, peqatigalugu aliikkusersui-lermata. Isiginnaartitseqatigiit oqaatsit assigiinngitsut atorneranni paatsooqa-tigiittarnernik assigiinngitsunik saq-qumiussuinerat assut quujagineqarput. Aammattaaq kinguleqqiutitorpugut – kisianni tassuuguinnaq umiarsuag ni-paallivoq – tassami ilaasut ilaat aatsaat arfininngornikkut Kalaallit Nunaannut tikipput, nalunaaquttallu nikinganera suli malunniuteqgalaarpoq. Kisianni aqagumut tassa qilanaarnaq.

## Ullut aappaat: Sermeq, pisuttuarneq nipilersornerlu

Sarfaq Ittummut ilaalluni meeraaqqa-tut sinilluarnartigaaq (qatsungatillu-gu...) Iternermilu umiarsuup naalagaa-ta Vilhelmip inuttaasalu misigisassat nuannersut igalaat silatinnguanni pia-reersimatererterpaat. Ullaajuvoq na-lunaaqutaq arfineq marluk qaangilaar-paat kigaatsuararsuarmillu sermeq ii-gartartoq Eqi sinerusaarparput. Assor-torneqarsinnaangilaq taamaattoqar-toq – kisianni taamak takorarneluin-nartigisunik iterluni ueqqaarnermi takunniffissaq sivisuunik ujarneqqa-qqaartariaqarpoq.

Ullaakkorsioreernerup kingorna ilaasut tamarmik Ralammik – Sarfaq Ittuup ikaartaataaniik – nunamut ikaas-sorneqarput. Taava tassa Eqip eqqaani marraap tungaanut sermip ajattarsima-saanut pisulluta aallaannaqaagut. Alla-gartami allassimavoq taassuma tungaa-nukarnissaq nalunaaquttap akunnerisa aappaata affaanik sivisussuseqassasoq – kisianni eqqaaneqarsimangilaq pui-gorneqarsimalluni aqquataata qanoq maniitsiginera qummukaraanni ammu-karaanni. Kisianni tamaviat marraq or-nipparput. Naallu aqquataa ILUNGER-SUNARALUARTOQ tamanna soqu-taajunnaarpoq. Nalissaqangilaq oqaa-seq taanna kisimi taassumunnga nassu-iaatigissallugu atornerqarsinnaanngu-at-siarpoq.

Pisuttuareernermi Eqimi Victors Cafemi kaffeqarlunilu kaageqarpoq –

aamma misigisat sermip iigarneri ki-ngullit. Unnuk naggaserlugu Eqimi grillimut siaasaasussaagaluarpugut, ki-sianni sila tamatumunnga peqataaju-majunnaarpoq. Silaasit allanngoriataar-poq seqinnarik sialummut anorimullu saqivoq. Kisianni umiarsuup inuttaanut isumassasipallannissaq ajornartorsiu-taagunangivippoq. Tassuuguinnaq sa-qisut pisortaata Torbjørnip suleqataa-salu umiarsuarmi cafeteeria piariipalla-reerpaat – umiarsuullu igaffiani igasup Tønnesip ikiortaasalu siaasagassat tigugamikkut utaqqisinnigilluinnarpaat, kusanartumik mamarunasaarlugit neri-sassiupallapput kapisillit, tikaagulliu-p neqaa, savaaqqat, tutut neqaat mama-saakkanik akussalerlugit qangaammalli piariikatareerpaat.

Aammattaaq aliikkusersuisoqarujoq, ilaasut ilagaat Royal Arctic Linemi pi-sortap tullia John Rasmussen ilaqtutani ilagalugit – guitaarinilu. Atugai assigiin-gitsorpasuppup kalaallisut meeqqat erinarsuutaanniit Irlandimiut imarsior-tut ileqqorsuutaannut, aliannaarutissa-nut erinarsoqataaffusinnaasunut soor-lu makkununnga Yesterday aamma Whiskey in the Jar. Takornariarlutik angalasut 80-it ingiortigalugit qanoq tusarnertiginerat assortuussutaasin-naannguatsiarpoq. Nuannisaarnerli as-sortuussutaasinnaanngilluinnarpaq....

## Ullut pingajuat: qaqat ikiarissaar-tut siniffimmiiginnarnerlu

“Ullumi ulloq ila nuanneq. Aap, ullu-mikkut ulloq nuannivisorpoq”

Aap, Sarfaq Ittummi unnukkorsiule-ratta sanitsinni nerrivimmi issiasut isu-magissaavipput. Ullumikkullu misigisa-nit oqaluttuat allat oqaluttuarisaannik ingerlatitseqqiinerupput. Allaaserinnit-tummi ullup ilarsua atorpaa nualluni siniffimmi nallanganermut – kisianni taanna oqaluttuarissallugu soqutaagu-nannngimmat ilannguttariaqangilaq.

Kisianni ulloq aallarnerlugu Qeqer-tarsuup pinneqisup tungaanut inger-laarpugut illoqarfik Qeqertarsuaq to-raarlugu. Tamaani tikeraat pisuttuar-nissaminnut assigiinngitsunik neqe-roorfigineqarput. Kuussuarmut qallu-





- Aappariinnermi ukiunik 25-nngortorsiorluni nalliuttorsiorneq taamaattoq nalissaqangi-  
laq! *Fam. Løvschall, Vipperød*

- Angalaneq puigugassaangit-  
soq. *Helle, Give*



- "Qasoqalunga ullut pissanga-  
nartut misigisarpassuaqarfiusul-  
lu nalaatereerlugit mallit uvaatit-  
sinerat malillugu sinilertarpu-  
nga. Qimmit qimuttut, sermer-  
suaq, qaqqat aamma imaq.  
Angalanermi tassa inuunerullu-  
innarpoq."  
*Camilla, København*

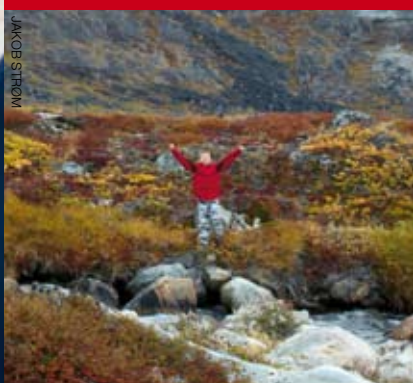


- Kalaallit Nunaanni alutornartorsuami Sarfaq  
Ittummut ilaalluni angalaneq nalissaqangitsoq.  
Umiarsuaq nuannerpoq kisianni inuttai immikkut  
illuinnartuupput. *Peter, Frederikssund*



- Nannut sumut toqqorassigit?  
*Peter, New York*

- Angalaneq nuannerluinnarpoq. Inuttat qungu-  
jutsitsillaqqissuupput – assulluunniit  
malissioraluarutta. *Maja, Nuuk*



- Angalanerup assut aaqjissuullua-  
gaanerata aammattaq inuttat pi-  
ginnaaneqarluartut tamatigullu  
inussiarnersut, angalaneq puigu-  
gassaangitsutut misigisaatippaa.  
*Inken og Torben, Aabenraa*



- Kalaallit Nunaata ilarujussuata  
takunissaanut taamak pitsaatigi-  
sumik aamma sivikitsumik periar-  
fissarsineq nalissaqangilaq.  
*Nanna Kandrup, Helsingør*





naatut taasagaat 'Røde Elv' (nuts. 'kuuk aappalaartoq') ilaata tusajarsussimavaa 'Røde Ulv' (nuts, amaroq aappalaartoq) kisianni pineqartoq tassaasimavoq kuuk ilisimaneqarluartoq Kuussuaq, taratsut aatsitassallu kuup ernga qalipaatinitsisimavaat naqqa imertaalu aappaluaar-tunngortillugit. Periarfissat ilagaat qaq-qat ikiarissaarnerisa akuinik (basaltinik) takusaalluni pisuttuarnissaq.

Basalt tassaavoq innermik anitsisar-tup anitsinera aatsitassannguukkiartu-arsimasoq Qeqertarsuarlu tamakkunin-ga akoqarluni pinnorsimavoq, ta-mannalu qaqqani qalipaatinik immik-kut illuinnartunik qernertunik aamma aappalaartunik pilersitsisarpoq. Qeqer-tarsuaq Kalaallit Nunaannit kingulliul-luni imaaniit puttussimavoq qeqertaav-orlu innermik anitsisartuusimasoq. Tamanna ilisimatusarnermik suliallit oqaatigaat.

Illoqarfik Qeqertarsuaq qimangaatsiar-lugu tikeraat pisuttuarnissaminut eqi-asuitsut alutornartunik takusaqarput. Tamaani takussaapput qarsorsaasat ba-saltiusut immap ilusilersimasai. Oqalut-tuatoqqat malillugit Qeqertarsuaq Ku-jataaniissimagaluarpoq, kisianni tamaa-ni ajoqutaalaarsimavoq. Angakkullu ikiortigalugit piniartut nakuarsuit mar-luk Qeqertarsuaq nuussimavaat, qar-sorsaasat taakku pituffiliullugit qaanna-minnik kalissimavaat.

Ualikkut arfinnik takusassarsiortin-eqarpugut, aammalumiaasiit inuttaasut ilaasut qilanaarnerat ajornartorsiun-givillutik eqquutsippaat. Arferit talli-mat arfinillit ataatsimoortut takuagut, tikaagulliusaajunersut imaluunniit ti-kaagulliuunersut oqaatigineqanngilaq – kingulliit taaneqartut takusimagunar-pagut.

Ippassaq uagutsinnut igasoq Tønnes ilisaritinneqarpoq – saqisut pisortaata Thorbjørnip aterusilersimavaa: Angak-kuartartoq. Ullumikkullu sooq taama-tut taagorneqarnerminut pissutaasoq takuteqqippaa. Aalisakkat assigiinngit-sut nerisassiarisimavai tassaasut assagi-arsuit Maniitsumeersut, qalerallit Ilu-lissaneersut, nunatta kapisilia gravad-agaq aamma qeeqqat saarulliillu ta-maanngaanneersut. Angakkuartartu-mut qujanaq.

Aqagulu tassa Sisimiut....

### Ullut sisamaat: Sisimiut aamma malissiorneq

Pingasunngormat ullaakkut Sisimiunut apuukkatta pilersaarutit tassaapput illo-qarfimmi pisuttuarnissaq nuannisaar-nissarlu. Ilisimasortat qiimaqisut Trine aamma Christina soorunami piareersi-mapput toqqagassaqartilluta illoqarfim-mut pisuttuassanersugut, imaluunniit Sallingnuit, illoqarfiup eqqannguani qeqertannguaq pinnersoq, pisuttuarfi-gissaneripput.

Amerlasuulli aamma toqqarpaat ul-loq qasuersaarfigissallugu. Sisimiuni nuannarinninnissaq ajornarpallaanngi-laq seqinnarissuummat silalu aamma assut nuannerluni.

- Qujanartumik merianngunaveer-saatinik tuniniaammata. Umiarsuup naalagaa issiaqatigisinnaallugu mo-toorilu takullugu pikkunaq.

*Jimí, Give*

Ullup qeqqanut nerineq ullumi Sar-faq Ittummi ingerlanneqarpoq tupaal-latsitsisoqarporlu. Tupaallatsitsineq nerisassanun tunngasuunngilaq – pisar-nertut nerisassat mamaqaat, kisianni ullup qeqqanut nerineq uajeertermik naggaserneqarpoq. Soorlu immaqa as-simi takuneqarsinnaassasoq misigisaq amiilaarnakujuppoq – aammattaarmi tamanna siunertaavoq, tamatuma ki-ngorna Makka Kleist nassuiaavoq. Qangaaniilli uajeertarneq arlariinnik siunertaqarpoq. Takuinnarneqarsin-naasut: Aliikkusersuineq aamma suaas-sutsit assigiinngissutaannik pinnguar-neq, taakku saniatigut aammattaq siu-nertaavoq meeqqanik ersinissamut ilin-niartitsinissaq – aamma ersinarloq naammattooraanni sumik iliuuseqar-nissamut ilinniartitsinerusoq.

Unnukkut nerinnginnitsinni Sisimi-uniit aallarpuqut. Orfaangaatsialeratta-lu tamanna immiartorfimmik ataatsi-mik marlunnilluunniit naleqarpoq sa-viit ajassaatillu immiartorfiiullu najum-minaqaat, taamaattorli ajunngilaq.

### Ullut tallimaat: Kangerlussuatsiaq

Kangerlussuatsiap qinnguani sermip saannguani iterluni qalipaata tungujor-toq allarluinnartut ilisartooq paasivara. Naatsumik pikkunartumik oqaatigalu-gu: Ila aatsaat taamak pinningaartigisu-

mik. Soorlu taareeriga ulloq aallartip-parput kangerluup qinnguani, tamaani Sarfaq Ittuk sermip saannguani inger-larusaarpoq uteqattaarluni ullaap qaammariartornerani pinneqisumi.

Nalunaaquttap akunnerini marlus-sunni alutorsareersugut Sarfaq Ittuk ingerlaqqippooq Kangerlussuatsiami kangerliumaninnguumut. Taanna or-nitsillugu Makka Klestip kalaallit oqa-luttuatoqaannik oqaluttuuppaatigut, oqaluttuaraa Habakuk – kalaaleq Ka-ngerlussuatsiami uppertitsiniartoq. Ka-ngerliumaninnguaq tikikkatsigu taku-sagut aamma taamak alutornartigaat. Tamaani nunamut niuneqarpugut pin-ngortitamilu alutorsarnissatsinnut peri-arfissaqarluarluta. Takusatta ilagaat ili-vitoqqat taakkunani takuavut inuit nia-qukui minnerunngitsumillu juullip or-pia ilisimaneqarluartoq. Taanna tamaa-ni portunersaannguatsiarpoq. Ulloq as-sut silageqaluni nuannersoq.

Sarfaq Ittummut uteratta naammattu-leriarlaripput Kong Neptun assut isu-malulluni ikisimasoq. Ilaasut amerla-vallaat qaasuitsup killeqarfia qaangera-mikku sulii kuineqarsimannigillat upper-narsaatitaarsimanatillu. Tamanna pin-ngitsoornani iluarsineqartariaqarpoq, kuineqareermata peqataasut tamarmik champagniatorput allagartartaarlutillu – aammaasiit inuttat aqqissuusinerisa pitsaalluinnartut ilaat.

Unnukkut nerinerup nalaani ilaasut tupaallatsitsisussanngorput. Saqisut pi-sortaat Chief purser – Thorbjørn Knudsen – manna angalaneq naammassip-pat soraarninngortussaavoq, ilaasul-lu isumaqarput tamanna malunnartin-neqartariaqartoq, taamaattumik kalat-toorluta qittappugut, erinarsoqattaar-luta aammalu Thorbjørn tunissutisi-voq. Taamaalilluni angalaneq nuanner-luinnartoq nuannisaarnermik ajunngit-sumik naggaserneqarpoq – tamatumalu uppernarsarpaa, aqqissuusaaq iluatsil-luarnaannarni kisianni aammattaq qii-maneq ajunngilluinnartuusimasoq.

Arctic Umiaq Linemi Sarfaq Ittuup inuttaanut, ilisimasortanut Christan-mut aamma Trinemut kiisalu angala-nermik aqqissuusisunut qujanaq, anga-lanerup sutigut tamatigut puigugas-saanngitsunik eqqaamasassippaatigut.





JAKOB STRØM

# Krydstogt med Sarfaq Ittuk

Søndag den 28. august tjekkede 87 passagerer ind på Sarfaq Ittuk til fem dage med kæmpe oplevelser

Af Jakob Strøm

## Dag 1: Tænderne løb i vand

”Nej, hvor det lyder godt, Det ser også bare lækkert ud!”

Det var 87 sultne passagerer der satte sig ved bordene i Sarfaq Ittuks cafeteria klokken 20 søndag aften. Og hurtigt bugnede tallerknerne af lækre muslinger og rejer. Selvom der ikke var en finger at sætte på kvaliteten, så var det alligevel som om opmærksomheden hurtigt blev flyttet væk fra tallerknerne. Og hvorfor så det? Jo, det var Sarfaq Ittuks besætning selv ude om. For efter afgang fra Ilulissat blev kursen sat mod isfjorden, og snart lå vi omringet af de smukkeste isbjerge.

Men egentlig var turen jo begyndt

- Kjempe flott tur, med masse flotte oplevelser og mange nye minder jeg vil dele med mine norske venner.  
*Ea, Holmestrand, Norge*

et par timer tidligere med at tjekke ind ombord, hvor personalet i sikker og serviceminded stil fik hjulpet alle på plads. En god del af passagerne har allerede tilbragt et par dage ombord i den almindelige kystfart fra Nuuk til Ilulissat. Resten steg på i Ilulissat, og så var vi ellers klar.

Inden aftensmaden blev vi introduceret for vores guider Christina og Trine – som forklarede lidt om turen generelt, og specielt om mandagens program. En heldagstur til Eqi.

Forretten blev fulgt af moskussteg, og den gode stemning ved bordene var ikke til at tage fejl af. Det fortsatte i allerhøjeste grad der blev budt på underholdning af den grønlandske skuespiller Maka Kleist sammen med Sverre Syrinn – en norsk nordmand fra Norge, som han selv introducerede sig som. Der blev grinet højt af parrets fremstillinger af sproglige forviklinger. Dessert blev det også til – men så blev der også hurtigt stille om bord – der var trods alt en god del af passagererne

der først kom til Grønland lørdag, og godt kunne mærke lidt jetlag. Men vi glæder os til dagen i morgen.

## Dag 2: Is, gåture og musik

Man sover altså som et lille barn på Sarfaq Ittuk (i hvert fald i stille vejr...) Og når så man vågner har vores skibsfører Vilhelm og hans besætning lagt de helt store oplevelser klar. Lige uden for vinduet. Klokken har kun lige passeret syv, og lige så langsomt glider vi forbi den kælvende gletcher ved Eqi. Det kan vel ikke afvises at det findes – men et mere fantastisk syn at slå øjnene op til, skal man lede længe efter.

Efter morgenmaden blev alle passagerer sat i land med Ralak - Sarfaq Ittuks tenderbåd. Ved Eqi var det så afsted på gåben mod den moræne som gletcheren har skubbet foran sig. Skiltet sagde en tur på halvanden time – men glemte vist lige at nævne hvor meget det gik op og ned undervejs. Men afsted gik det mod morænen. Og selv om det VAR en hård tur, så var





- En tur man ikke glemmer.  
*Helle, Give*

- En fantastisk måde at holde sølvbryllup på!  
*Fam. Løvschall, Vipperød*



”Godt træt af spændende og oplevelsesrige dage, kunne jeg falde i søvn i samhørighed med de vuggende bølger. Slædehunde, indlandsis, fjelde og havet. At rejse er så sandelig at leve.”  
*Camilla, København*



- Hvor har i gemt isbjørne?  
*Peter, New York*

- En fantastisk rejse i storslåede Grønland med det gode skib Sarfaq Ittuk. Skibet er hyggeligt, men besætningen unik.  
*Peter, Frederikssund*



- Supertur. Besætningen forstår virkelig at få en til at smile – selv når bølgerne går højt.  
*Maja, Nuuk*



- En meget velplanlagt rejse samt en kompetent og altid venlig besætning gjorde turen til en uforglemmelig oplevelse.  
*Inken og Torben, Aabenraa*

- Fantastisk at få mulighed for at se så meget af Grønland på så god en måde og på kort tid.  
*Nanna, Helsingør*





det alle strabadserne værd. Storslået er vist det eneste ord der kan beskrive det.

Efter gåturen var der kaffe og kage på Victors Cafe i Eqi - og de sidste indtryk og kælvinger. Aftenen skulle egentlig være afsluttet med grill ved Eqi, men der ville vejret altså ikke være med længere. En hurtig grønlandsk vending, og så var solskinet blevet til regn og blæst. Men gode råd er tilsyneladende aldrig dyre for besætningen ombord. Snart havde Chief purser Thorbjørn og hans personale cafeteriaet ombord klar - og i kabyssen var kokken Tønnes og hans hjælpere ikke sene til at modtage grillkødet, og lave en festbuffet klar med laks, hval, lam, rensdyr og masser af lækker tilbehør.

Underholdning blev det også til. Blandt gæsterne ombord er Royal Arctic Lines underdirektør John Rasmussen med familie - og guitar. Et bredt repertoire med alt fra grønlandske børnesange over irske sømandsviser, til syng-med klassikere som Yesterday og Whiskey in the Jar. Hvor godt det lød med et kor på 80 krydstogtturister kan sikkert diskuteres. Det kunne hyggen til gengæld ikke....

### Dag 3: Basalt og en dag i køjen

“Det har bare været en fantastisk dag i dag. Ja, det har godt nok været en nt”

Jo, der var højt humør hos naboerne ved aftensmaden ombord på Sarfaq Ittuk. Og dagens beskrivelser af oplevelserne bliver lidt andenhåndsoplysninger. Skribenten har nemlig brugt en stor del af dagen i køjen med forkølelse - men det er det vist ikke værd at skrive for meget om.

Men dagen begyndte med en smuk indsejling til Disko-øen og byen Qeqertarsuaq. Herfra fik gæsterne et par forskellige valgmuligheder for vandreture. Enten til Røde Ulv som en fik hørt det som - det viste sig dog at være den noget mere kendte Røde Elv, hvor salte og mineraler farver bunden og giver vandet et rødligt skær. Der var også mulighed for at vandre helt ud til basaltforekomsterne. Basalt er et vulkansk mineral, som Diskoøen er dannet af, og som giver helt specielle farvespil af sort og rød på fjeldene. Diskoøen er kommet op af havet senere end resten af Grønland og er en vulkanø. Det er i hvert fald det forskerne siger. Men et stykke uden for Qeqertarsuaq

fik de få gæster der orkede gåturen noget andet at se. Her findes to kroge af basalt som vandet løber igennem. I følge et sagn lå Diskoøen faktisk ved Sydgrønland. Men den lå lidt i vejen, så med lidt trolldomshjælp blev den flyttet af to stærke fangere, som bandt øen fast til deres kajaker ved hjælp af krogene.

Om eftermiddagen blev vi budt på hvalsafari. Og endnu engang levede besætningen uden problemer op til forventningerne. En stor flok hvaler på fem seks stykker. Om det var finhvaler eller vågehvaler skal være usagt - men nok det sidste.

I går blev vi præsenteret for vores kok Tønnes - med chiefpurser Thorbjørn gav tilnavnet: Tryllekunstneren. I dag viste han så igen hvorfor. En rigtig lækker fiskebuffet med krabber fra Maniitsoq, hellefisk fra Ilulissat, hjemmegravad grønlandsk laks, og havkat og torsk - også lokale. Tak til tryllekunstneren.

I morgen gælder det Sisimiut.

### Dag 4: Sisimiut og søgang

Der var byvandring og hygge på programmet, da vi onsdag morgen nåede Sisimiut. De friske guider Trine og Christina stod selvfølgelig klar med valget mellem en tur rundt i byen eller en frisk gåtur til Tele-øen - en smuk plet tæt ved byen.

Mange valgte dog også en meget afslappet dag. Det var ikke svært at blive meget begejstret for Sisimiut, når solen skinner, og vejret i det hele taget bare er dejligt.

- Godt de solgte søsygepiller. Sejt at man måtte sidde sammen med kaptajnen og se motoren.  
*Jimi, Give*

Frokosten foregik i dag ombord på Sarfaq Ittuk, og det med indbygget overraskelse. Altså ikke overraskelser på madfronten - den var endnu engang lækker, men frokosten blev sluttet af med maskedans. Som man måske kan se på billedet var det en lidt skræmmende oplevelse - og det var faktisk også meningen, kunne Maka Kleist efterfølgende forklare. Maskedansen har traditionelt haft flere formål. Ud-

over de ret åbenlyse: At underholde og lege med kønnes forskellighed, havde maskedansen også til formål at lære børn om frygt - og lære at reagere, når man står ansigt til ansigt med frygten.

Inden aftensmaden lagde vi fra land og forlod Sisimiut. Det kom til at koste et glas eller to, da vi kom ud i en del søgang, og måtte holde på bestik og glas, men det gik.

### Dag 5: Evighedsfjorden

Farven blå får en helt ny mening når man vågner ved gletcheren i bunden af Evighedsfjorden. Kort og godt: Det er bare fantastisk smukt. Dagen begyndte som sagt helt i bunden af fjorden, hvor Sarfaq Ittuk sejlede frem og tilbage foran gletchervæggen i det smukke morgenlys.

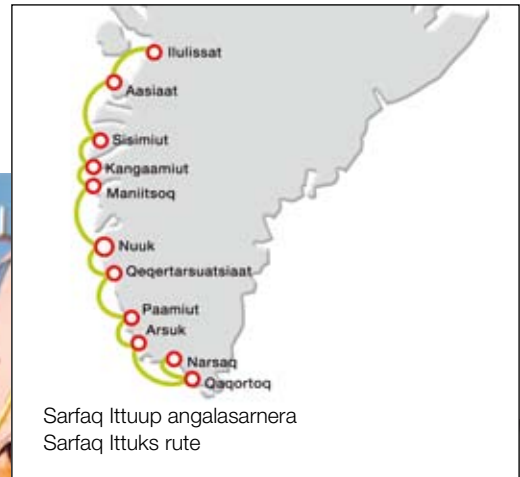
Efter et par timers indtryk sejlede Sarfaq Ittuk videre til en lille bugt i Evighedsfjorden. Undervejs fortalte Maka Kleist om grønlandske sagn og myter, og om Habakuk - en grønlandsk missionær der holdt til i Evighedsfjorden. Fremme i bugten ventede endnu et overvældende indtryk. Her blev vi sat i land, og fik rig mulighed for at nyde naturen. Der var blandt andet et par gravsteder med synlige kranier og ikke mindst et temmelig kendt juletræ. Vist nok det højeste i området. En rigtig dejlig dag i skønt vejr.

Tilbage på Sarfaq Ittuk var en temmelig sur Kong Neptun kommet ombord. En alt for stor del af passagererne var ikke døbt ved polarcirklen. Det måtte der straks rådes bod på, og efter veloverstået dåb fik alle champagne og dåbsbevis - endnu engang et fantastisk arrangement

Under middagen blev det så passagerernes tur til at stå for overraskelserne. Vores Chief purser - Thorbjørn Knudsen - går på pension efter denne tur, og det mente passagererne burde markeres, så der var grønlandsk polka, sang og gaver til Thorbjørn. En meget hyggelig afslutning på en helt fantastisk tur - og et bevis på, at ikke kun arrangementet, men også stemningen har været helt i top.

Tak til personalet på Sarfaq Ittuk, i Arctic Umiaq Line, guiderne Christina og Trine og rejsearrangørerne for en uforglemmelig oplevelse på alle fronter.

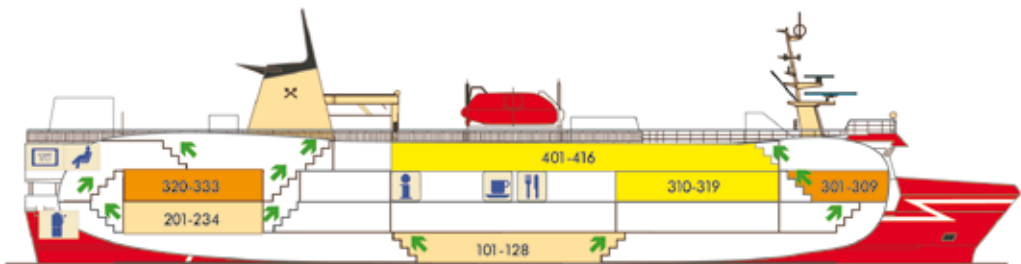
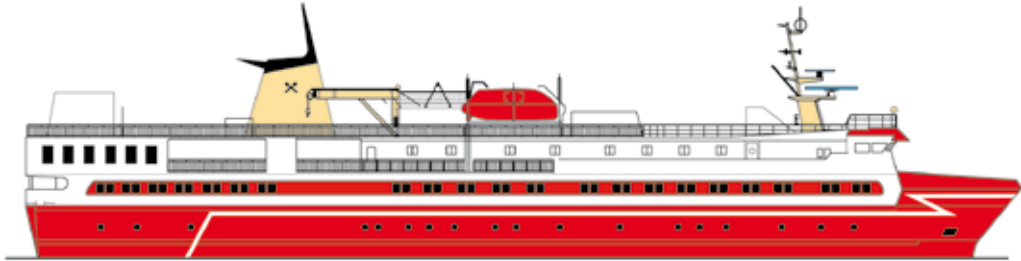
# Arctic Umiaq Line





# Sarfaq Ittuk

## Umiarsuarmi isumannaassuseq – Sikkerhed ombord



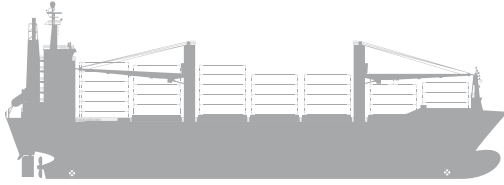
- Parnaartartut / Kahytter / Cabins
- Matusartut / Kupèer / Compartments
- Ammannartut / Liggepladser / Couchettes
- Iersimaafiit / Opholdsarealer / Saloons
- Katersuuttarfik / Samlingssted / Muster station
- Qimaaffissat / Flugtvej / Escape route



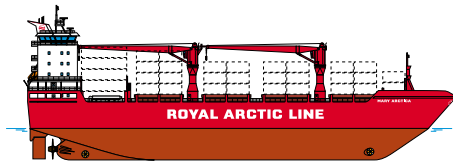




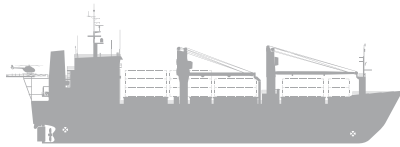
# Mary Arctica



Nuka Arctica · Naja Arctica



Mary Arctica



Arina Arctica



Irena Arctica



Pajuttaat



Johanna Kristina



Anguteq Ittuk



Aqqaluk Ittuk · Angaju Ittuk



Sarfaq Ittuk

## Skibstype: ILUMAX - containerskib

Bruttotonnage	2.118
Nettotonnage	817
Itsernga · Dybgang	7,00 m
Takissusia · Længde	113,00 m
Silissusaa · Bredde	22,70 m
Containerit usingisinnaasaat · Antal containere	572 TEU
Reeferstik	180+
Usitussuseq · Lastekapacitet	6365 tons
Kraner	2 x 45 tons SWL
Skibsværft	GDansk Shipyard "Remontowa"
Hovedmotor	1 HCP/MAN B&W
Hestkræfter	10600
Inuttat · Besætning	15
Sukkassusia · Servicefart	15,3 knob
Ukioq sananeqarfia · Byggeår	2004

## Anløbshavne – umiarsualiviit tikittarfiit:

Alle Royal Arctic havne, Grønlandshavnen i Aalborg, Nalunaq guldmine, Narsarsuaq, Kangilinnguit, Kangerlussuaq, Thule Air Base

# Qarasaasialerisoq CD-mik saqqummersitsisoq

Allaaserimittoq Irene Jeppson

Ludvig Svendsen nipilersortartuisalu CD-liartik "Uanniik ilinnullu" siulleq saqqummersippaat.

- Nuannerpoq pissanganarlunilu CD siuller-paaq saqqummersillugu, Ludvig Svendsen 28-nik ukiulik oqarpoq. Nuummi qullersaqarfimmi GCS-imut aamma IT-imut tunngasunik sulisunut ikiorsiisartutut sulisuuvoq. Suliffeqarfimmut assartugalerisutut sulilerpoq kingusinnerusukkullu GCS-imut ilitersuisartussatut sulilersinneqarluni.

Ludvig Svendsenip 15-inik ukioqarluni nipilersorneq soqutigisarilerpaa.

- Aallaqqaataani aalluppallaangilara taamanikkut assut timersortarama, taamaattumik arsarneq aamma assamik arsarneq inuuneraara. Aatsaat kingusinnerusukkut erinarsorlungalu nipilersornerusalerpunga. Aallaqqaataani ikinngutigiiit sisamaalluta nuannisaarujoorluta guitaretarpugut aamma nipilersorujoorluta. Kingusinnerusukkut aallunnerulerparput taaguutissarpullu "Sisit" nassaaralutigu, taanna tassaa-voq Sisimiut naalisarlugit.

CD Ludvig Svendsenikkut ernertaasaanut pigititaavoq.

- Nuliara Victoria marloriarluni naartugalarluni marloriarluni meerassaminik katatsivoq.

Maannakkut kiisami iluatsitsivugut uagullu meerartaassarput siulleq maanna utaqquvarput. Nalunnigilarput nukappiaraasoq, nuliara novemberip tallimaani ernisussatut killeqarpoq, Ludvig Svendsen oqarpoq.

"Uanniik Ilinnullu" 1.000- inngorlugu saqqummersinneqarpoq Ludvig Svendsenilu oqarpoq CD-p tuniarneqarnera ingerlalluartoq.

- Uagut nammineq immiussivitsinni, Sisit Studiomi, CD saqqummersinneqarpoq. Uagut-sinni naqqup ataani immiussisarfiliorluta maannakkut ingerlarsorpugut, tassa immaqqa siunissami CD-nik allanik saqqummersitsiumaarpugut, Ludvig Svendsen oqarpoq.



PIA BREINER SØRENSEN

## IT- og GCS supporter udgiver CD

Af Irene Jeppson

Ludvig Svendsen og hans band er på gaden med deres første CD "Uanniik ilinnullu" (fra mig til dig).

- Det er dejligt og spændende at udgive sin første CD, siger den 28-årige Ludvig Svendsen. Han arbejder som GCS- og IT-supporter på hovedkontoret i Nuuk. Han kom til firmaet som terminalarbejder og blev senere headhuntet til GCS-supporter.

Ludvig Svendsen begyndte at interessere sig for musikken som 15-årig.

- I starten gjorde jeg ikke så meget ved det. Dengang dyrkede jeg meget sport, så min verden handlede om fodbold og håndbold. Det var først senere at jeg for alvor begyndte at synge og spille. I starten var vi kun fire venner der sad og hyggede med guitar og musik. Senere blev det mere alvorligt og vi fandt på navnet "Sisit" som er en forkortelse af Sisimiut.

CD'en er dedikeret til Ludvig Svendsens kommende søn.

- Min kone Victoria har været gravid to gange og begge gange har hun mistet børnene.

Nu er det endelig lykkedes for os og vi venter vores første barn. Vi ved det bliver en dreng. Min kone har termin den 5. november, siger Ludvig Svendsen.

"Uanniik Ilinnullu" er blevet udgivet i 1.000 eksemplarer og ifølge Ludvig Svendsen går det går med salget.

- Det er vort eget studio, Sisit Studio, som har produceret CD'en. Vi er i fuld gang med at indrette et studie i vores kælder, så måske kommer vi til at udgive andre CD'er i fremtiden, siger Ludvig Svendsen.

Royal Arctic Line